

(٤٦) سُورَةُ الْاِحْقَافِ فَكَيْسَتْ
 الاآيات ٣٥، ١٥، ١٠، ٣٥ مندنية
 وآياتها ٣٥ نزلت بعد الجاشية

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تحدثت هذه السورة الكريمة عن إنزال القرآن من عند الله ، ووجوب الإيمان به
 وبمحمد - صلى الله عليه وسلم - والتصديق بالقيامة ، وعنت بالاتباع إلى الاعتبار بما أصاب
 السابقين الذين عصوا الله ورسله ، ودعت إلى العناية ببر الوالدين ورعاية حقوقهما ، وعرضت
 لقصة نفر من الجن استمعوا إلى القرآن الكريم ، وتواصوا بالإنصات له ، فوجدوه مصداقاً لما
 جاء به الرسل قبل محمد - صلى الله عليه وسلم - يهدى إلى الحق وإلى طريق مستقيم ، فأمنوا
 به ، ودعوا قومهم إلى ذلك ، وانتهت الحديث بدعوة النبي - صلى الله عليه وسلم - إلى الصبر
 على تكذيب قومه والتأسي في ذلك بما احتمله أولو العزم من الرسل قبله .

(46) **АЛЬ-АХКАФ**
(Мекканская сура)

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 35 аятов.

В этой Священной суре рассказывается о ниспослании Корана Аллахом, о том, что люди должны уверовать в него, в Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - и в Судный час.

В ней также обращается внимание на то, что наказание, постигшее тех, кто не повиновался Аллаху и Его посланникам из прежних народов, должно послужить назиданием и поучением для людей. Сура призывает хорошо относиться к родителям, быть благодеющим к ним и выполнять свой долг перед ними.

Затем в суре рассказывается, что сонм джинов, услышав Священный Коран, призвали друг друга слушать его и нашли, что он подтверждает прежние Писания, ниспосланные посланникам, отправленным до Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует, - и направляет к истине и к прямому пути. Они уверовали в него и призвали свой народ следовать за ними.

В конце суры - призыв к пророку - да благословит его Аллах и приветствует! - терпеть то, что народ отрицает его, утешаясь при этом страданиями и терпением твёрдых духом прежних посланников.

* Аль-Ахкаф - местность в Йемене, где жило племя "Ад".

حَمَّ ① تَنْزِيلَ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ② مَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ
 وَأَجَلٍ مُّسَمًّى وَالَّذِينَ كَفَرُوا عَمَّا أُنذِرُوا مُّعْرِضُونَ ③ قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ
 الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ أَنتَوْنِي بِكِتَابٍ مِنْ قَبْلِ هَذَا أَوْ أَثَرَةٍ مِنْ عِلْمٍ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ④ وَمَنْ
 أَضَلُّ مِمَّن يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَنْ لَا يَسْتَجِيبُ لَهُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَهُمْ عَنْ دُعَائِهِمْ غَافِلُونَ ⑤ وَإِذَا حُشِرَ
 النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءً وَكَانُوا بِعِبَادَتِهِمْ كَافِرِينَ ⑥ وَإِذَا نُنَادَى عَلَيْهِمْ إِبْرَاهِيمُ بَيْنَاتِهِ قَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا لَئِن لَّحَقَّ

١ - افتتحت هذه السورة ببعض الحروف على طريقة القرآن الكريم في افتتاح طائفة من سوره بالحروف .

٢ - تنزيل القرآن من عند الله الغالب على كل شيء ، ذى الحكمة في كل مايفعل .

٣ - ما خلقنا السموات والأرض وما بينهما إلا على نواميس ثابتة ، لغايات تقتضيها الحكمة ، وإلى أمد معين تفنى بعده ، والذين جحدوا بهذه الحقيقة معرضون عما أُنذروا به من خلق جديد يوم يعث الناس للجزاء .

٤ - قل للذين يدعون غير الله : أخبروني عن حال ماتدعون من دون الله ؟ أعلموني : أى شيء خلقوا من الأرض أم لهم مشاركة في السموات ؟ انتوني بكتاب من عند الله أو أثر من علم الأولين تستندون إليه في دعواكم إن كنتم صادقين .

٥ - ومن أكثر ضللاً ممن يدعو من دون الله معبودات لا تستجيب له ما بقيت الدنيا ! وهم مع ذلك غافلون عن دعائهم ، غير شاعرين به .

٦ - وإذا جمع الناس للحساب يوم القيامة كان هؤلاء المعبودون أعداء لمن عبدوهم ، يتبرأون منهم ، ويكذبونهم فيما زعموا من استحقاقهم لعبادتهم .

1. Эта сура открывается некоторыми буквами арабского алфавита, как и ряд сур Священного Корана.
2. Коран ниспослан Аллахом Всемогущим, - Властелином всего сущего и Обладателем глубокой мудрости во всём, что Он делает.
3. Мы создали небеса и землю, а также то, что между ними, по твёрдым законам и для определённых целей в соответствии с Нашей мудростью на определённый срок, через который они погибнут. А те, которые отрицают эту истину - они отвергают и то, о чём были предупреждены относительно нового сотворения в День, когда люди будут воскрешены для воздаяния.
4. Скажи тем, которые поклоняются измышленным богам помимо Аллаха: "Скажите мне, какие они ваши боги, которым вы поклоняетесь помимо Аллаха? Покажите мне, что они сотворили на земле. Или они участвовали в создании небес?! Принесите мне Писание от Аллаха или какой-нибудь след знаний прежних народов, которые подтвердят ваши утверждения, если вы говорите правду".
5. А кто же более заблуждается, чем тот, кто поклоняется вымышленным богам помимо Аллаха, взывая к ним с мольбой, а они не могут ответить на эту мольбу до конца земной жизни? Несмотря на молитвы, они безразличны к их мольбам и не чувствуют их.
6. Когда люди будут собраны в День воскресения для расплаты, эти вымышленные боги, которым многобожники поклоняются, окажутся их врагами, отрекутся от них и отвергнут утверждение многобожников, что они заслуживают их поклонения.

لَمَّا جَاءَهُمْ هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧﴾ أَمْ يَقُولُونَ أَفْتَرَنَاهُ قُلْ إِنِ افْتَرَيْتُهُ فَلَا تَمْلِكُونَ لِي مِنَ اللَّهِ شَيْئاً هُوَ أَعْلَمُ بِمَا تُفِيضُونَ فِيهِ كَفَىٰ بِهِ شَهِيداً بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٨﴾ قُلْ مَا كُنْتُ بِدَعَا مِنَ الرُّسُلِ وَمَا أَدْرَىٰ مَا يَفْعَلُ بِي وَلَا بِكُمْ إِنْ أَتَيْتُمْ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَىٰ وَمَا أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٩﴾ قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَكَفَرْتُمْ بِهِ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَىٰ مِثْلِهِ فَعَامَنَ وَاسْتَكْبَرْتُمْ إِنْ اللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾

٧ - وإذا تُتلى على المشركين آياتنا واضحات لكفرهم وعنادهم - عن تلك الآيات - دون تأمل : قالوا : هذا سحر ظاهر .

٨ - بل يقول هؤلاء الكافرون : اختلق محمد القرآن وأضافه إلى الله ؟ ، قل رداً عليهم : إن افتريته عاجلنى الله بعقوبته ، فلا تستطيعون أن تدفعوا عني من عذابه شيئاً . هو - وحده - أعلم بما تخوضون فيه من الطعن في آياته ، كفى به شهيداً لي بالصدق وشهيداً عليكم بالتكذيب ، وهو - وحده - واسع المغفرة لمن تاب ، عظيم الرحمة ، يمهل العصاة ليتداركوا .

٩ - قل لهم : ما كنت أول رسول من عند الله فتنكروا رسالتي ، ولست أعلم ما يفعل الله بي ولا بكم ، ما أتبع فيما أقول أو أفعل إلا الذي يوحىه الله إلي ، وما أنا إلا منذر بين الإنذار .

١٠ - قل : أخبروني إن كان القرآن من عند الله وكفرتم به ، وشهد شاهد من بنى إسرائيل على نزول مثله من عند الله ، فأمن به واستكبرتم . ألا تكونون حينئذ أضل الناس وأظلمهم لأنفسهم ! إن الله لا يوفق إلى الهدى من ظلم نفسه واستكبر عن الحق .

7. Когда многобожникам читаются Наши ясные айаты, они из-за неверия и упрямства, не размышляя о них, говорят: "Это - явное колдовство".
8. Неужели эти неверные скажут: "Мухаммад сам измыслил Коран и приписал его Аллаху"? Отвечай им: "Если бы я измыслил его, Аллах без промедления наказал бы меня, и вы нисколько не можете избавить меня от наказания Аллаха. Только Аллах один лучше знает то, что вы ложно распространяете о Его айатах. Достаточно Его Свидетелем в том, что я говорю правду, а вы - ложь. И только Он - Прощающий и прощает грех кающимся, обладает великой милостью и отсрочивает наказание грешникам, чтобы они раскаялись".
9. И скажи им: "Я ведь не был первым посланником, направленным Аллахом к людям, чтобы вы отвергали мою пророческую миссию, и я не знаю, что Аллах сделает со мной или с вами. Я следую во всём, что я говорю и делаю, только Откровению, ниспосланному Аллахом мне. Я - только увещеватель, который ясно увещевает вас".
10. И спроси их: "Скажите мне, если Коран ниспослан Аллахом, а вы не уверовали в него, но один из сынов Ибраила, засвидетельствовав ниспослание Аллахом Писания, подобного Корану, уверовал в него, а вы возгордились, не считаетесь ли вы тогда самыми заблудшими среди людей и самыми несправедливыми к себе среди них?! Поистине, Аллах не наставляет на прямой путь тех, кто вредит себе, совершая беззакония, и возгордился, не следуя истине".

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا لَوْ كَانَ خَيْرًا مَا سَبَقُونَا إِلَيْهِ وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا بِهِ فَسَيَقُولُونَ هَذَا إِنْكَارٌ قَدِيمٌ ﴿١١﴾
 وَمِنْ قَبْلِهِ كَتَبُ مَوْصِيٍّ إِمَامًا وَرَحْمَةً وَهَذَا كِتَابٌ مُصَدِّقٌ لِسَانًا عَرَبِيًّا لِيُنذِرَ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَبُشْرَى
 لِلْمُحْسِنِينَ ﴿١٢﴾ إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٣﴾ أُولَئِكَ أَصْحَابُ
 الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾ وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا حَمَلَتْهُ أُمُّهُ كُرْهًا

١١ - وقال الذين كفروا في شأن الذين آمنوا استهزاء بهم واستعلاء عليهم : لو كان ماجاء به محمد خيراً ما سبقنا هؤلاء إلى الإيمان به ، فإننا نحن أصحاب السيادة والعقول الراجحة ، ونحن لم يهتدوا به يطعنون فيه فيقولون : هذا كذب قديم من أساطير الأولين .

١٢ - ومن قبل القرآن أنزل الله التوراة قدوة ورحمة للعاملين بها ، وهذا القرآن الذي يكذبونه مصدق لما قبله من الكتب ، أنزله الله بلسان عربي ليكون إنذاراً متجدداً للذين ظلموا ، وبُشْرَى للذين استقاموا على الطريقة .

١٣ - إن الذين قالوا : ربنا الله - وحده - ثم أحسنوا العمل ، فلا خوف عليهم من نزول مكروه ، ولا هم يحزنون لفوات مطلوب .

١٤ - أولئك الموصوفون بالتوحيد والاستقامة هم المختصون بدخول الجنة خالدين فيها أعطاهم الله ذلك جزاء بما كانوا يعملون من الصالحات .

11. Те, которые не веруют, издеваясь, высокомерно говорят о тех, которые уверовали: "Если бы то, с чем Мухаммад пришёл, было благом, не опередили бы они (верующие) нас в вере в него. Ведь мы знатные и обладаем властью и большим умом". А раз они не были наставлены на прямой путь Кораном, они, стараясь опорочить его, говорят: "Это - давняя ложь из сказаний прежних".
12. И до Корана Аллах ниспослал Тору в качестве наставления, примера и милости для тех, которые руководствуются ею. А этот Коран, который они отвергают, подтверждает ниспосланные до него Писания. Аллах ниспослал его на арабском языке, чтобы он был постоянным увещеванием несправедливым, творящим беззакония, и радостной вестью для благодеящих, которые идут прямым путём, придерживаясь шариата Аллаха.
13. Поистине, тех, которые сказали: "Наш Господь - только Аллах",- а потом совершали благочестивые, праведные деяния, не охватит ни страх оттого, что их постигнет неприятность, ни печаль о том, что их минует что-либо желанное.
14. Эти люди, которые придерживаются единобожия и совершают праведные деяния, войдут в рай, где они вечно будут пребывать. Аллах даровал им эту милость как воздаяние за то, что они совершали благочестивые дела.

وَوَضَعَتْهُ كَرْمًا وَحَمَلُهُ وَفِصَالُهُ ثَلَاثُونَ شَهْرًا حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ
 نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي إِنِّي تُبْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّي
 مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٥﴾ أَوْلَيْكَ الَّذِينَ تَقْبَلُ عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَتَتَجَاوَزُ عَنْ سَيِّئَاتِهِمْ فِي أَصْحَابِ الْجَنَّةِ وَعَدَّ
 الصِّدْقِ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿١٦﴾

١٥ - ووصينا الإنسان بوالديه أن يحسن إليهما إحساناً عظيماً ، حملته أمه حملاً ذا مشقة ، ووضعتة
 وضعاً ذا مشقة ، ومدة حمله وفضاله ثلاثون شهراً قاست فيها صنوف الآلام ، حتى إذا بلغ كمال قوته وعقله ،
 وبلغ أربعين سنة ، قال : رب ألهمني شكر نعمتك التي أنعمت عليّ وعلى والدي ، وألهمني أن أعمل عملاً
 صالحاً ترضاه ، واجعل الصلاح سارياً في ذريتي ، إني تبت إليك من كل ذنب ، وإني من الذين أسلموا
 أنفسهم إليك^(١) .

١٦ - أولئك الموصوفون بتلك الحماد هم الذين نتقبل عنهم أعمالهم الحسنة ، ونعفو عن سيئاتهم
 في عداد أصحاب الجنة ، محققين لهم وعد الصدق الذي كانوا يوعدون به في الدنيا .

(١) أقل مدة الحمل ستة أشهر لقوله تعالى : ﴿ وحمله وفضاله ثلاثون شهراً ﴾ وقوله تعالى : ﴿ وفضاله في عامين ﴾ وقوله
 تعالى : ﴿ والوالدات يرضعن أولادهن حولين كاملين لمن أراد أن يتم الرضاعة ﴾ فبإسقاط مدة الفصال عن مدة الحمل يبقى للحمل
 ستة أشهر . وهذا يتفق مع ما ثبت علمياً من أن الطفل إذا ولد لسته أشهر فإنه قابل للحياة .

15. Мы заповедали человеку быть благодеющим и хорошо относиться к своим родителям. Мать носила его в чреве с тягостью, родила его с тягостью, а срок беременности и кормления грудью - тридцать месяцев, в которые она испытывала все виды мук, страдала и мучилась. Когда же он достигнет вершины своей зрелости и разума, достигнет сорока лет, он говорит: "Господи! Внуши мне быть благодарным за Твою милость, которую Ты оказал мне и моим родителям, и внуши мне, чтобы я творил доброе, угодное Тебе деяние, и пусть моё потомство будет благочестивым и праведным. Поистине, я каюсь перед Тобой во всех моих грехах, и я из тех, которые предались Тебе и придерживаются ислама".*
16. От тех, которые обладают этими похвальными качествами, Мы принимаем добрые деяния и прощаем им прегрешения. Они - в числе обитателей рая, согласно истинному обещанию, данному им в земной жизни.

* Минимальный срок беременности шесть месяцев в соответствии со словами Всевышнего: "Срок беременности и кормления грудью - тридцать месяцев", - и словами Всевышнего : "Роженицам кормить своих младенцев грудью полных два года для того, кто хочет завершить кормление грудью полностью". При вычитании срока кормления грудью из срока беременности и кормления грудью остаются шесть месяцев - срок беременности. Это соответствует тому, что было научно доказано: если ребёнок родится через шесть месяцев после зачатия, он может остаться в живых.

وَالَّذِي قَالَ لَوْلَاذِيهِ أَفِ لَكُمْ مَا أَتَعِدَانِي أَنْ أَنْتَرَجَ وَقَدْ خَلَّتِ الْقُرُونُ مِنْ قَبْلِي وَمَا يَسْتَعِيبَانِ اللَّهَ وَبَلَكَ ءَامِنٌ إِنْ وَعَدَ اللَّهُ حَقٌّ فَيَقُولُ مَا هَذَا إِلَّا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٧﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمِّ قَدْ خَلَّتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ ﴿١٨﴾ وَلِكُلِّ دَرَجَاتٍ مِمَّا عَمِلُوا وَلِيُوقِفَهُمْ أَعْمَالَهُمْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٩﴾ وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَذْهَبْتُمْ طِبْعَكُمْ فِي حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا وَأَسْتَمْتَعْتُمْ بِهَا فَالْيَوْمَ يُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَفْسُقُونَ ﴿٢٠﴾ * وَأَذْكُرُكُمْ إِذْ أَنْذَرْتُمْ قَوْمَهُ بِالْأَحْقَافِ وَقَدْ خَلَّتِ النَّذْرُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ

١٧ - والذي قال لوالديه حين دعواه إلى الإيمان بالبعث متضرراً منهما ومنكراً عليهما : أف لكما ، أتعداني بالخروج من القبر وقد مضت الأمم من قبلي ولم يبعث من القبور أحد؟ وأبواه يستغيبان الله استعظاماً لجرمه ، ويقولان له حثاً على الإيمان : هلكت إن لم تؤمن ، إن وعد الله بالبعث حق ، فيقول - إمعاناً في التكذيب - : ما هذا الذي تقولانه إلا خرافات سطرها الأولون .

١٨ - أولئك القائلون ذلك هم الذين حق عليهم وقوع العذاب في عداد أمم قد خلت من قبلهم من الجن والإنس ، لأنهم كانوا خاسرين .

١٩ - ولكل من المسلمين والكفار منازل ملائمة لما عملوا ليظهر عدل الله فيهم ، وليوقفهم جزاء أعمالهم وهم لا يظلمون ، لاستحقاقهم ما يجزون به .

٢٠ - ويوم يوقف الذين كفروا على النار يقال لهم : أذهبتم نصيكم من الطيبات في حياتكم الدنيا ، واستمتعتم بها فاليوم تجزون عذاب الهوان بما كنتم عليه في الدنيا من الاستكبار في الأرض بغير الحق ، والخروج عن طاعة الله .

17. А у того, кто сказал своим родителям, когда они призвали его уверовать в воскресение, раздражаясь против них и гневно опровергая их: "Тьфу на вас! Неужели вы обещаете мне, что меня поднимут из могилы? Ведь до меня уже умерли поколения, и никто из них не был воскрешён и изведён из могил!" - родители взывают к Аллаху, обращаясь к Нему за помощью, поскольку они знают какой тяжкий грех он совершает и говорят ему, побуждая его к вере: "Погибнешь, если не уверуешь! Поистине, обещание Аллаха о воскрешении - истина". Он же, упорствуя в отрицании, говорит: "То, что вы говорите - лишь сказки прежних поколений!"
18. Тех, которые говорят так, решено наказать в числе прежних народов из джиннов и людей, поскольку они потерпели убыток.
19. И для мусульман и для неверных: ступени воздаяния - согласно их деяниям, дабы была ясной справедливость Аллаха к ним и дабы Он полностью воздал им за их деяния. Это воздаяние будет справедливым, поскольку они заслуживают его.
20. В тот День, когда неверные будут приведены к огню, им будет сказано: "Вы получили ваши блага в земной жизни, исчерпали их и насладились ими. Сегодня же вам уготовано унижительное наказание в воздаяние за ваши нечестивые деяния в земной жизни за то, что вы возгордились на земле без всякого права, и за то, что вы не повиновались Аллаху."

خَلْفِهِ إِلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٢١﴾ قَالُوا أَجِئْنَا لِنَتَأَفَّكَ عَنْ هَاهُنَا فَأْتِنَا
بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٢﴾ قَالَ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَأُبَلِّغُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ وَلَكِنِّي أَرِيتُكُمْ قَوْمًا
تَجْهَلُونَ ﴿٢٣﴾ فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُسْتَقْبِلَ أَوْدِيَّتِهِمْ قَالُوا هَذَا عَارِضٌ مُمْطِرُنَا بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ رِيحٌ فِيهَا
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٤﴾ تَدْمِرُ كُلَّ شَيْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَأَصْبَحُوا لَا يُرَى إِلَّا مَسَكِنُهُمْ كَذَلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٥﴾

٢١ - واذكر هوداً أخا عاد إذ حذر قومه المقيمين بالأحقاف - وقد مضت الرسل قبله وبعده بمثل إنذاره - قائلاً لهم : لا تعبدوا إلا الله إلى أخاف عليكم عذاب يوم عظيم الهول (١) .

٢٢ - قال قوم هود إنكاراً عليه : أجيئنا لتصرفنا عن عبادة آلهتنا؟! فأتانا بما تعدنا من العذاب إن كنت من الصادقين في هذا الوعيد .

٢٣ - قال هود : إنما العلم بوقت عذابكم عند الله - وحده - وأنا أبلغكم الذي أرسلت به ، ولكني أراكم قوماً تجهلون ماتبعث به الرسل .

٢٤ ، ٢٥ - فأتاهم العذاب في صورة سحب ، فلما رآوه ممتداً في الأفق متوجهاً نحو أوديتهم ، قالوا فرحين : هذا سحب يأتينا بالمطر والخير . فقبل لهم : بل هو ما استعجلتم به ريح فيها عذاب شديد الألم ، تهلك كل شيء بأمر خالقها ، فدمرتهم فأصبحوا لا يرى من آثارها إلا مساكنهم . كذلك الجزاء نجزي كل من ارتكب مثل جرمهم .

(١) وكانت منازل هذه القبيلة بالأحقاف ، وموقع الأحقاف مختلف فيه : وبعض المؤرخين يذكرون أنه بين اليمن وعمان إلى حضرموت والشحر : أى في الجنوب الشرق من جزيرة العرب . وبعض المنقبين في الزمن القريب يرون أنه شرق العقبة محمدين على كتابات نبطية عثروا عليها في خرائب معبد كشفوا عنه في جبل إرم ، ووجدوا في جوانب الجبل آثاراً جاهلية قديمة ، فرجحوا أن هذا المكان هو موضع إرم التي ذكرها القرآن الكريم ، ثم حُرِّث قبل الإسلام ولم يبق منها حينما ظهر إلا عين ماء كان التجار وأصحاب القوافل ينزلون عليها في طريقهم إلى الشام .

21. Расскажи многобожникам историю Худа, брата адитов, когда он предупредил свой народ, живущий в аль-Ахкаф - а до него и после него уже приходили посланники с подобными увещеваниями, -сказав: "Не поклоняйтесь никому, кроме Аллаха. Я боюсь, что вас поразит наказание Дня великого своим ужасом".*
22. Народ Худа сказал ему, порицая: "Неужели ты пришёл отвлечь нас от наших богов? Низведи на нас наказание, которое ты обещаешь нам, если ты правдив в своём обещании".
23. Худ сказал: "Только Аллах знает, когда постигнет вас наказание. Я передаю вам то, с чем я послан, но я вижу, что вы народ несведущий в том, с чем отправлены посланники".
- 24.25. К ним пришло наказание в виде облаков. Когда адиты увидели на горизонте облака, направляющиеся к их долинам, они, ликуя, сказали: "Это облака, которые принесут нам дождь и благо". Им было сказано: "Нет! Это - то, что вы торопили, - вихрь, несущий вам мучительнейшее наказание. Он губит всё по велению своего Господа". Этот вихрь уничтожил их, и ничего не осталось от них, кроме их жилищ. Подобному наказанию Мы подвергаем всех, кто совершал подобные грехи.

* Дома этого племени (адитов) находились в аль-Ахкаф. Относительно местонахождения аль-Ахкаф существуют разные мнения. Одни историки говорят, что это место находилось между Йеменом и Оманом и простиралось до Хадрамаута и аш-Шохра, т.е. располагалось на юго-востоке Аравии. Другие же - археологи, - которые произвели раскопки в более позднее время, считают, что аль-Ахкаф находился к востоку от Акабы, ссылаясь на набатейские надписи, которые они нашли в развалинах храма, обнаруженного ими на горе Ирам, и на древние джахилийские памятники, найденные ими в окрестностях горы. Они предположили, что это, по всей вероятности, Ирам, упомянутый в Священном Коране. Когда появился ислам, не было уже никаких следов от этого племени, кроме источника воды, у которого устраивались на ночлег торговые караваны по пути в аш-Шам.

وَلَقَدْ مَكَّنَّهُمْ فِيمَا إِنْ مَكَّنَّاكُمْ فِيهِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَأَبْصَرَ وَأَفْئِدَةً فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ وَلَا أَبْصَرُهُمْ وَلَا
 أَفْئِدَتُهُمْ مِنْ شَيْءٍ إِذْ كَانُوا يَجْحَدُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٢٦﴾ وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُمْ
 مِنَ الْقُرَىٰ وَصَرَّفْنَا الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٧﴾ فَلَوْلَا نَصْرُهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ قُرْبَانًا آلِهَةً
 بَلْ ضَلُّوا عَنْهُمْ وَذَلِكَ إِفْكُهُمْ وَمَا كَانُوا يَفْقَهُونَ ﴿٢٨﴾ وَإِذْ صَرَّفْنَا إِلَيْكَ نَفْرًا مِنْ الْجِنِّ يَسْتَمِعُونَ الْقُرْآنَ
 فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُوا أَنْصَتُوا فَلَمَّا قُضِيَ وَلَّوْا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ مُنْذِرِينَ ﴿٢٩﴾ قَالُوا يَا قَوْمَنَا إِنْآ سَمِعْنَا كِتَابًا أُنزِلَ مِنْ
 بَعْدِ مُوسَىٰ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ إِلَىٰ الْحَقِّ وَإِلَىٰ طَرِيقِ مُسْتَقِيمٍ ﴿٣٠﴾ يَا قَوْمَنَا أَجِيبُوا دَاعِيَ اللَّهِ وَآمِنُوا
 بِهِ يَغْفِرَ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُجِرْكُمْ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٣١﴾ وَمَنْ لَا يُجِبِ دَاعِيَ اللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِي الْأَرْضِ وَلَيْسَ

٢٦ - ولقد مكنا عادا فيما لم نمكنكم فيه من السعة والقوة يا أهل مكة ، وجعلنا لهم سمعاً وأبصاراً
 وأفئدة لو شاءوا الانتفاع بها ، فما نفهم سمعهم ولا أبصارهم ولا أفئدتهم شيئاً قليلاً ، لأنهم كانوا يكذبون
 بآيات الله ، فحال ذلك بينهم وبين انتفاعهم بما أوتوا ، وأحاط بهم العذاب الذي كانوا به يستهزئون .

٢٧ - ولقد أهلكنا القرى التي كانت حولكم يا أهل مكة ، وبيننا لهم الدلائل بأساليب متنوعة ،
 لعلهم يرجعون عن الكفر ، فلم يرجعوا .

٢٨ - فهلا منهم من الهلك الذين اتخذوهم من دون الله آلهة متقربين بهم إليه تعالى !؟ بل غابت
 هذه الآلهة عنهم أحوج ما كانوا إلى النصره ، وذلك الذي حل بهم من خذلان آلهتهم لهم وضلالهم عنهم
 هو عاقبة كذبهم وافترائهم .

٢٩ - واذكر - يا محمد - إذ وجهنا إليك جماعة من الجن يستمعون القرآن ، فلما حضروا تلاوته
 قال بعضهم لبعض : أنصتوا ، فلما تمت تلاوته رجعوا مسرعين إلى قومهم ، محذرين من الكفر داعين إلى
 الإيمان .

٣٠ - قالوا : يا قومنا إنا سمعنا كتابا عظيم الشأن ، أنزل من بعد موسى ، مصدقا لما تقدمه من الكتب
 الإلهية ، يرشد إلى الحق في الاعتقاد ، وإلى شريعة قويمه في العمل .

٣١ - يا قومنا : أجيئوا داعي الله الذي يهدي إلى الحق وإلى طريق مستقيم ، وصدقوا بالله يغفر لكم
 ما سلف من ذنوبكم ، ويمنعكم من عذاب شديد الأمم .

26. Мы даровали адитам могущества и богатства больше, чем Мы даровали вам, о мекканцы. Мы даровали им слух, зрение и сердца, которые, если бы они пожелали, могли принести им пользу, но ни их слух, ни их зрение, ни их сердца нисколько не помогли им, так как они отрицали знамения Аллаха, и это мешало им пользоваться тем, что было им даровано, и их постигло наказание, над которым они издевались.
27. Мы уничтожили селения, которые были вокруг вас, о мекканцы! Мы приводили им разные доводы: может быть, они откажутся от своего неверия, но они не отступились от него.
28. Разве их спасли от уничтожения те боги, которым они поклонялись помимо Аллаха, чтобы они их приблизили к Всевышнему?! Ведь эти боги не пришли к ним на помощь в то время, когда они крайне нуждались в ней. То, что их боги не помогли им и оставили их - наказание за их ложь и измышления.
29. И расскажи им, о Мухаммад, как Мы направили к тебе группу джиннов, чтобы они послушали Коран. Когда они услышали чтение Корана, они сказали друг другу: "Слушайте!" А когда чтение завершилось, они поспешили к своему народу и стали предостерегать его от неверия и призывать к вере.
30. Они сказали: "Народ наш! Мы слышали великое, высокочтимое Писание, ниспосланное после Мусы, подтверждающее прежние Божественные Писания и ведущее к истинной вере и справедливому шариату.
31. Народ наш! Внемлите тому, кто зовёт к Аллаху и призывает к истине и прямому пути, и уверуйте в Аллаха, чтобы Он простил все ваши прежние грехи и избавил вас от мучительнейшего наказания.

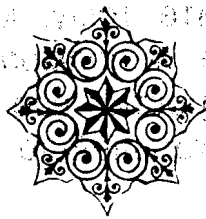
لَهُ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءُ أُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٣٢﴾ أَوْلَىٰ رَوَا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَمْ
يَعَىٰ بِخَلْقِهِنَّ بِقَدْرِ عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ بَلَىٰ إِنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٣﴾ وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَىٰ
النَّارِ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٤﴾ فَاصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُولَؤُا
الْعَزْمِ مِنَ الرُّسُلِ وَلَا تَسْتَعْجِلْ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا سَاعَةً مِّن نَّهَارٍ فَبَلَغَ فَهْلُ يَهْلُكُ
إِلَّا الْقَوْمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٣٥﴾

٣٢ - ومن لا يجب داعي الله فليس بمستطيع أن يعجز الله عن أخذه وإن هرب في الأرض كل
مهرب ، وليس له من دون الله نصراء يمنعونه من عذابه . أولئك الذين يعرضون عن إجابة الداعي إلى
الله في حيرة وبعد واضح عن الحق .

٣٣ - أغفلوا ولم يعلموا أن الله الذي خلق السموات والأرض ولم يعجز عن خلقهن قادر على إحياء
الموتى ؟ بل هو قادر على ذلك ، لأنه - تعالى - على كل شيء تام القدرة .

٣٤ - ويوم يوقف الذين كفروا على النار يقال لهم تقرّباً : أليس هذا العذاب بالأمر الحق المطابق
لما أنذرتكم في الدنيا ؟ قالوا : بلى وربنا هو الحق ، قال : فذوقوا ألوان العذاب الشديد بإصراركم على الكفر
والتكذيب .

٣٥ - فاصبر - يا محمد - على الكافرين كما صبر أصحاب القوة والثبات من الرسل في الشدائد ،
ولا تستعجل لهم العذاب ، فهو واقع بهم - لا محالة - وإن طال الأمد . كأنهم يوم يشاهدون هولهُ يحسبون
مدة لبثهم قبله ساعة من نهار . هذا الذي وعظمت به كاف في الموعظة ، فلن يهلك بعذاب الله إلا الخارجون
عن طاعته



32. А кто не внял посланнику Аллаха, тот не сможет спастись от Аллаха, даже если он усердно будет искать убежище на земле. И нет для него помимо Аллаха защитников, которые избавят его от наказания Аллаха. Те, которые отказались внять посланнику Аллаха, в замешательстве и явно далеки от истины".
33. Неужели они в неведении и не знают, что Аллах, который сотворил небеса и землю без всякого труда, в силах оживить мёртвых?! Он может их оживить, поскольку Он, Всевышний, полностью властен над всем сущим.
34. В тот День, когда неверных приведут к огню, порицая их, им скажут: "Разве это наказание не истина и не соответствует тому, о чём Мы предупреждали вас в земном мире?!" Они ответят: "Да, клянёмся нашим Господом, оно — истина!". Он тогда скажет: "Вкусите же разные виды мучительного наказания за настойчивость в неверии и отрицании посланника".
35. Терпи же, о Мухаммад, и переноси неприятности, которые тебе причиняют неверные, как терпели стойкие и твёрдые духом посланники в трудное время, и не торопи с их наказанием. Ведь оно непременно их постигнет, даже спустя длительное время. В тот День, когда они увидят ужасы наказания, им покажется, что они пробыли в земном мире только один час дня. То, что вам возвещено в назидание, - достаточно для наставления. Никто не будет погублен наказанием Аллаха, кроме тех, которые не повиновались Ему.



(٤٧) سُورَةُ الْحَجِّ مَدَنِيَّةٌ
 إِلَّا آيَةَ ١٣ فَنَزَلَتْ فِي الطَّرِيقِ أَثْنَاءَ الْهَجْرَةِ
 وَآيَاتُهَا ٢٨ نَزَلَتْ بِسْمِ الْحَدِيدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بينت هذه السورة في بدايتها أن الله أبطل أعمال الكافرين باتباعهم الباطل ، وكفّر عن المؤمنين سيئاتهم باتباعهم الحق . كما بينت باطناب وجوب الدفاع عن الحق ، وأن جزاء ذلك في الآخرة دخول الجنة ، وحرصت المؤمنين على نصر دين الله والقتال في سبيله . وأوضحت أن الباطلين إذا تولوا عن الإيمان أفسدوا في الأرض وقطعوا أرحامهم ، وهدرت من المنافقين أن يكونوا بين المؤمنين حتى لا يستمعوا لتبليغهم . وهددت المنافقين بهتك أستارهم بإظهار رسول الله على أحقادهم . ونهت المؤمنين أن يضعفوا عن قتال الكافرين ، وهم الأعلون والله معهم ولن يترهم أعمالهم . ثم ختمت بالدعوة إلى الإنفاق في سبيل الله ، وبيان أن من يخل بذلك فإنما يخل على نفسه ، وبأن الإعراض عن اتباع الحق يكون سبباً في هلاك المعرضين والإتيان بقوم آخرين خير منهم .

(47) **МУХАММАД**
(Мединская сура)

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Медине. Она состоит из 38 аятов.

В начале суры указано, что Аллах сделал деяния неверных тщетными за то, что они следовали лжи, а верующим отпустил грехи за то, что они следовали истине. В ней указывается на необходимость обязательной защиты истины, за что воздаянием в будущей жизни будет вход в рай. Сура также побуждает верующих поддерживать религию Аллаха и бороться на Его пути.

Далее в суре говорится, что последователи лжи, которые отвернулись от веры, бесчинствуют на земле и разрывают родственные связи. Сура предупреждает о том, чтобы среди мусульман не было лицемеров и чтобы они не слушали тех лицемеров, которые стремятся подорвать их силы. В суре содержится угроза лицемерам разоблачить их, чтобы посланник Аллаха увидел их жгучую злобу.

Сура запрещает мусульманам проявлять слабость в сражении против неверных, ибо мусульмане имеют превосходство над ними и одержат верх. Аллах на их стороне и не уменьшит им награду за их деяния.

В конце сура призывает расходовать средства на пути Аллаха и указывает на то, что тот, кто скупится, скупится во вред себе, и на то, что отказ от следования истине принесёт гибель тем, кто отвратился от неё, и приведёт к тому, что они будут заменены другим народом, лучше их.

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ أَضَلَّ أَعْمَلُهُمْ ﴿١﴾ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَءَامَنُوا بِمَا نُزِّلَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَهُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ كَفَّرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بَالَهُمْ ﴿٢﴾ ذَلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ وَأَنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِنْ رَبِّهِمْ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ لِلنَّاسِ أَمْثَلَهُمْ ﴿٣﴾ فَإِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضَرْبَ الرِّقَابِ حَتَّىٰ إِذَا أَثْمَمْتُمُوهُمْ فَشُدُّوا الرِّتَاقَ فَإِمَّا مَنَّا بَعْدُ وَإِمَّا فِدَاءً حَتَّىٰ تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا ذَلِكَ وَلَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَانتَصَرْنَا مِنْهُمْ وَلَكِن لِّيَبْلُوَ بَعْضَكُمْ بِبَعْضٍ وَالَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَلَن يُضِلَّ أَعْمَلُهُمْ ﴿٤﴾ سَيِّدِيهِمْ وَيُصَلِّحُ بَالَهُمْ ﴿٥﴾ وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَّفَهَا لَهُمْ ﴿٦﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن تَنصُرُوا اللَّهَ يَنصُرْكُمُ

١ - الذين كفروا بالله ورسوله وصدّوا غيرهم عن الدخول في الإسلام أبطل الله كل ما عملوه .

٢ - والذين آمنوا وعملوا الصالحات وصدّقوا بما أنزل على محمد وهو الحق من ربهم ، محّ عنهم سيئاتهم . وأصلح حالهم في الدين والدنيا .

٣ - ذلك بأن الذين كفروا سلكوا طريق الباطل ، وأن الذين آمنوا اتبعوا طريق الحق من ربهم ، مثل ذلك البيان الواضح يبيّن الله للناس أحوالهم ليحجروا .

٤ ، ٥ ، ٦ - فإذا لقيتم الذين كفروا في الحرب فاضربوا رقابهم ، حتى إذا أضعفتموهم بكثرة القتل فيهم فاحكموا قيد الأسارى ، فإذا أنتموا بعد انتهاء المعركة منّا بإطلاقهم دون عوض ، وإمّا أن تفدوهم بالمال أو بالأسرى من المسلمين فتلقوهم بالعوض . وليكن هذا شأنكم مع الكافرين ، حتى تضع الحرب أثقافها وينتهي ، حكم الله فيهم ، ذلك ولو شاء الله لانتصر منهم بغير قتال ، ولكن ليختبر المؤمنين بالكافرين شرع الجهاد ، والذين قتلوا في سبيل الله فلن يُضِلَّ أعمالهم (١) ، سيديهم ويصلح قلوبهم ، ويدخلهم الجنة عرفها لهم .

(١) عينت الرقاب في هذه الآية الكريمة لأن ضربها ألجع وسيلة للإجهاد السريع على المضروب بغير تعذيب له ولا تمثيل به ، إذ أنه من الثابت علمياً أن الرقبة حلقة الاتصال بين الرأس وسائر الجسد ، فإذا قطع الجهاز العصبي شلت جميع وظائف الجسم الرئيسية ، وإذا قطعت الشرايين والأوردة توقف الدم عن تغذية المخ ، وإذا قطعت الممرات الهوائية وقف التنفس ، ولجميع هذه الحالات تنتهي الحياة سريعاً .

1. Аллах сделал тщетными все дела тех, которые не уверовали в Аллаха и в Его посланника и отвратили других от принятия ислама.
 2. А тем, которые уверовали, совершают праведные деяния и верят в то, что ниспослано Мухаммаду, - а это - Истина от их Господа, - Он отпустит все грехи и упорядочит состояние их дел в религии и в жизни.
 3. Это - воздаяние за то, что неверные последовали лжи, а те, которые уверовали, последовали Истине, ниспосланной их Господом. Так Аллах ясно показывает людям их положение, чтобы они поучались.
- 4-6. А когда вы встретитесь с неверными на поле сражения, обезглавьте их ударом по шее*, а когда убив многих из них, вы ослабите их, укрепите оковы пленных. Потом, после окончания боя, либо помилуйте их, освободив без выкупа, либо освободите за выкуп, либо обменяйте их на пленных мусульман. Так поступайте с неверными, пока не кончится война. Это решение Аллаха относительно них. Если бы Аллах пожелал, Он покарал бы их, победив без боя, но Он предписал джихад (борьбу за веру на пути Аллаха), чтобы неверными испытать верующих. А те, которые погибли в борьбе на пути Аллаха, - деяния их Аллах не сделает тщетными, а поведёт их по прямому пути к раю и исправит их сердца, и введёт их в рай, о котором Он возвестил им.

* В этом Священном аяте именно упоминается слово "шея" поскольку отрубить голову, ударив по шее, - самый лучший способ прикончить человека без мучения для него и без издевательства над его телом. Ведь научно доказано, что шея - связующее звено между головой и остальным телом. Если разорвать нервную систему, то будут парализованы все основные функции тела. И если перерезать артерии и вены, прекратится снабжение мозга кровью. Если перерезать дыхательные пути, остановится дыхание. И во всех этих случаях мгновенно наступает смерть.

وَيَحِثُّ أَقْدَامَكُمْ ﴿٧﴾ وَالَّذِينَ كَفَرُوا فَتَعَسَا لَهُمْ وَأَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ ﴿٨﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا مَا أُنزِلَ اللَّهُ فَاحْبَطُوا
 أَعْمَالَهُمْ ﴿٩﴾ * أَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ دَمَّرَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ
 وَلِلْكَافِرِينَ أَمْثَلُهَا ﴿١٠﴾ ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ مَوْلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَأَنَّ الْكَافِرِينَ لَا مَوْلَى لَهُمْ ﴿١١﴾ إِنَّ اللَّهَ يَدْخُلُ
 الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يَتَمَتَّعُونَ وَيَأْكُلُونَ كَمَا تَأْكُلُ
 الْأَنْعَامُ وَالنَّارُ مَثْوًى لَهُمْ ﴿١٢﴾ وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ هِيَ أَشَدُّ قُوَّةً مِّن قَرْيَتِكَ الَّتِي أَخْرَجْنَاكَ أَهْلَكْنَاهُمْ فَلَا
 نَاصِرَ لَهُمْ ﴿١٣﴾

٧ - يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا : إن تنصروا دين الله ينصركم على عدوكم ، ويوطد أمركم .

٨ - والذين كفروا فأشقاهم الله وأبطل أعمالهم .

٩ - أَمْزَهُمْ ذَلِكَ بسبب أنهم كرهوا ما أنزل الله من القرآن والتكاليف ، فأبطل أعمالهم .

١٠ - أَعْدَدُوا عن طلب ما يعظهم ، فلم يسيروا في الأرض فينظروا في أى حال كان عاقبة الذين
 كذبوا الرسل من قبلهم ، أوقع الله عليهم الهلاك في كل ما يخص بهم من نفس ومال وولد ، وللكافرين
 بالله وبرسوله أمثال هذه العاقبة .

١١ - ذلك الجزاء من نصر المؤمنين وقهر الكافرين بأن الله مولى الذين آمنوا وناصرهم ، وأن
 الكافرين لا مولى لهم ينصرهم ويمنع هلاكهم .

١٢ - إن الله يدخل الذين آمنوا وعملوا الصالحات جنات عظيمة تجري من تحتها الأنهار ، والذين
 كفروا يتمتعون في الدنيا قليلا ، يأكلون كما تأكل الأنعام ، غافلين عن التفكير في العاقبة ، لا هم لهم سوى
 شهواتهم ، والنار في الآخرة مأوى لهم .

١٣ - وكثير من أهل القرى السابقين هم أشد قوة من أهل قريتك - مكة - التي أخرجك أهلها -
 يا محمد - أهلكتهم بأنواع العذاب ، فلا ناصر لهم يمنعهم منا .

7. О вы, которые уверовали! Если вы поддержите религию Аллаха, борясь за неё, Он поможет вам победить вашего врага и утвердит ваше дело.
8. А тех, которые не уверовали в Аллаха, сделает несчастными, а их дела - тщетными,
9. за то, что они ненавидят Коран и предписания Аллаха. И Аллах сделал их деяния тщетными.
10. Неужели они отказались искать назидания и не ходили по земле, и не видели, каков был конец тех, из прежних поколений, которые отвергли посланников, и как Аллах погубил их и уничтожил их имущество и сыновей? И для неверных, которые не уверовали в Аллаха и в Его посланника, будет такой же конец.
11. Таково воздаяние - победа верующих и поражение неверных, - потому, что Аллах - Покровитель верующих и помогает им достичь победы, а у неверных нет покровителя, который может поддержать их и спасти от гибели.
12. Поистине, Аллах вводит тех, которые уверовали и творили добрые деяния в райские сады, где внизу текут реки, а те, которые не уверовали, короткий срок наслаждаются в земном мире и едят, как едят животные, не думая о своём конце и ни о чём не заботясь, кроме своих прихотей, и в будущей жизни они будут обитателями огня.
13. Многих жителей прежних селений более сильных, чем жители твоего города - Мекки, - которые заставили тебя уйти из него, о Мухаммад, Мы погубили, подвергнув разным видам наказания, и никто не избавил их от Нашего наказания.

أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّهِ كَمَنْ زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٤﴾ مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي
 وَعَدَ الْمُتَّقُونَ فِيهَا أَنْهَارٌ مِّن مَّاءٍ غَيْرِ آسِنٍ وَأَنْهَارٌ مِّن لَّبَنٍ لَّدِيَّ غَيْرِ طَعْمُهُ وَأَنْهَارٌ مِّن نَّخْرٍ لَّدَىٰ لِلشَّرِيبِ وَأَنْهَارٌ
 مِّن عَسَلٍ مُّصَفًّى وَلَهُمْ فِيهَا مِن كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَمَغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ كَمَنْ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ وَسُقُوا مَاءً حَمِيمًا فَقَطَّعَ
 أَمْعَاءَهُمْ ﴿١٥﴾ وَمِنْهُمْ مَّن يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّىٰ إِذَا خَرَجُوا مِنْ عِنْدِكَ قَالُوا لِلَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ أَنِيفًا ۗ أُولَٰئِكَ
 الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٦﴾ وَالَّذِينَ اهْتَدَوْا زَادَهُمْ هُدًى وَآتَاهُمْ تَقْوَاهُمْ ﴿١٧﴾

١٤ - أيسوى الفريقان في الجزاء!؟ أفمن كان منهما على معرفة بينة بخالفه ومريه فأطاعه ، كمن
 زُيِّنَ له سوء عمله ، واتبوا فيما يأتون ويدرون أهواءهم الباطلة ؟.

١٥ - صفة الجنة التي وعد الله بها المتقين : فيها أنهار من ماء غير متغير ، وأنهار من لبن لم يفسد
 طعمه ، وأنهار من نحر لذة للشاربين ، وأنهار من عسل مصفى مما يخالطه . ولهم فيها أنواع من كل الثمرات ،
 ومغفرة عظيمة من ربهم . أصفه جنة هؤلاء كصفة جزاء من هو خالد في النار ، وسقوا ماء مفرطاً في
 الحرارة ، فقطع أمعاءهم (١) .

١٦ - ومن الكفار فريق يستمعون إليك - يا محمد - غير مؤمنين بك ، ولا منتفعين بقولك ، حتى
 إذا انصرفوا من مجلسك ، قالوا استنزاء للذين أوتوا العلم : أى قول قال محمد الآن ؟ أولئك الذين طبع
 الله على قلوبهم بالكفر ، فانصرفوا عن الخير منقادين لشهواتهم .

١٧ - والذين اهتدوا إلى طريق الحق زادهم الله هدى ، وأعطاهم تقواهم التي يتقون بها النار .

(١) توجه الآية الكريمة الأنظار إلى أن الماء الآسن الراكد المتغير ماء ضار ، وقد قررت الآية الكريمة ذلك قبل كشف المناظر
 المكبرة - ميكروسكوب - بقرون عدة ، حيث تبين أن الماء الراكد المتغير مستودع الملايين البكتريا الضارة وغيرها من الطفيليات التي
 تصيب الناس والأنعام بأمراض شتى .

14. Неужели они равны в воздаянии?! Разве тот, кто хорошо знает своего Творца и Наставника и повинуется Ему, таков, как тот, которому украшены его злые деяния и который руководствуется своими изменными желаниями и страстями во всём, что он творит и от чего он отказывается?!
15. Вот описание рая, который обещан богобоязненным: там текут реки из воды, вкус которой не меняется, и реки из молока, вкус которого не портится, и реки из вина, услаждающие того, кто пьёт, и реки из прозрачного, чистого мёда. Для богобоязненных в нём все виды плодов и великое прощение от их Господа. Неужели такой рай - воздаяние богобоязненным - равен воздаянию тому, кто вечно пребывает в огне и кого поят питьём кипящим, разрывающим внутренности?
16. Среди неверных есть такие, которые слушают тебя, о Мухаммад, не веруя в тебя и не извлекая пользы из того, что ты говоришь. И стоит им отойти от тебя, как они, издеваясь, говорят тем, кому даровано знание: "Что это Мухаммад сказал только что?" Это - те, на сердца которых Аллах наложил печать неверия, и они отвернулись от добра, последовав за своими изменными страстями.
17. А тех, которые пошли по пути истины, Аллах ещё больше наставил на прямой путь и вселил в их сердца богобоязненность, которая избавит их от огня.

* Этот Священный аят ещё за несколько веков до изобретения микроскопа обращает внимание на то, что стоячая, портящаяся вода вредна. Ведь сейчас ясно, что стоячая вода - среда для образования миллионов вредных бактерий и паразитов, вызывающих разные болезни у людей и животных.

فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً ۖ فَقَدْ جَاءَ أَشْرَاطُهَا فَأَنَّى لَهُمْ إِذَا جَاءَتْهُمْ ذِكْرُهُمْ ۖ فَأَعْلَمَ أَنَّهُ
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَسْتَغْفِرُ لَذَنْبِكَ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ وَمَثْوَاكُمْ ۖ وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا
لَوْلَا نُزِّلَتْ سُورَةٌ ۚ فَإِذَا أُنزِلَتْ سُورَةٌ مُحْكَمَةٌ وَذُكِرَ فِيهَا الْقِتَالُ رَأَيْتَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ
نَظَرَ الْمَغْشِيِّ عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَأَوْلَى لَهُمْ ۗ طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَعْرُوفٌ فَإِذَا عَزَمَ الْأَمْرُ فَلَوْ صَدَقُوا اللَّهَ لَكَانَ
خَيْرًا لَهُمْ ۗ فَهَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَتُقَطِّعُوا أَرْحَامَكُمْ ۗ أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ
اللَّهُ فَأَصْمَهُمْ وَأَعَمَّى أَبْصَارَهُمْ ۗ أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ أَنْ أُمَّ عَلَى قُلُوبِ أَقْفَالِكُمْ ۗ إِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا عَلَيْكُمْ آدِبُرِهِمْ

١٨ - لم يتعظ المكذبون بأحوال السابقين . فهل ينظرون إلا الساعة أن تأتيهم فجأة ؟ فقد ظهرت
علاماتها ولم يعجبوا بمجيئها ، فمن أين لهم التذكر إذا جاءتهم الساعة بغتة ؟

١٩ - فالتبت على العلم بأنه لا معبود بحق إلا الله ، واستغفر الله لذنبك ولذنوب المؤمنين والمؤمنات ،
والله يعلم كل منصرف لكم وكل إقامة .

٢٠ ، ٢١ ، ٢٢ - ويقول الذين آمنوا : هلا نزلت سورة تدعونا إلى القتال ؟ فإذا نزلت سورة
لا تحتمل غير وجوبه ، وذكر فيها القتال مأمورا به رأيت الذين في قلوبهم نفاق ينظرون إليك نظر المغشى
عليه من الموت خوفا منه وكراهية له ، فأحق بهم طاعة الله وقول بقره الشرع ، فإذا جد الأمر ولزمهم
القتال ، فلو صدقوا الله في الإيمان والطاعة لكان خيرا لهم من النفاق ، فهل يتوقع منكم - أيها المنافقون -
إن توليتم أن تفسدوا في الأرض وتقطعوا صلواتكم بأقاربكم ؟

٢٣ - أولئك الذين أهداهم الله عن رحمته ، فأصمهم عن سماع الحق ، وأعمى أبصارهم عن رؤية
طريق الهدى .

٢٤ - أعموا فلا يظفهمون هدى القرآن ؟ بل على قلوبهم ما يحجبها عن تدبره .

18. А те, которые отвергли посланника Аллаха, не извлекли уроков из наказания, постигшего прежние поколения; разве дождутся чего-нибудь, кроме Судного часа, который поразит их внезапно? Ведь появились уже его приметы, но они не стали поучением для них. И к чему им напоминание, когда Судный час постигнет их внезапно?!
19. Знай же, что нет истинного божества, которому следует поклоняться, кроме Аллаха, и проси у Него прощения за твои грехи и грехи верующих мужчин и верующих женщин. Аллах ведаёт всё, что вы творите, куда вы ходите и место вашего пребывания.
- 20-22. Те, которые уверовали, говорят: "Если бы была ниспослана сура, призывающая нас бороться против неверных!" Но когда бывает ниспослана сура, в которой предписано сражение с неверными, то ты видишь, как те, в чьих сердцах лицемерие, смотрят на тебя затуманенным от страха перед смертью и ненависти к ней взглядом. Они должны были повиноваться Аллаху и сказать слово, одобряемое шариатом. Когда дело становится серьёзным и им нужно воевать, то, если они искренне уверовали в Аллаха и повиновались Ему, это для них было бы лучше, чем лицемерие. Неужели от вас следует ожидать, о лицемеры, что если вы отвратитесь от джихада, то будете распространять нечестие на земле и разрывать родственные связи?
23. Они - те, которых Аллах проклял, лишив их Своего милосердия, - слуха, чтобы они не слышали истины, зрения, чтобы они не видели прямого пути.
24. Неужели они настолько ослепли, что не осознают Коран и не видят, что Коран - руководство к прямому пути?! На их сердца наложено то, что удерживает их от размышления о Коране.

مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ هُوَ الشَّيْطَانُ سَوَّلَ لَهُمْ وَأَمَلَى لَهُمْ ﴿٢٥﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لِلَّذِينَ كَرِهُوا مَا نَزَّلَ اللَّهُ سَنُطِيعُكَ فِي بَعْضِ الْأَمْرِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِسْرَارَهُمْ ﴿٢٦﴾ فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبِرَهُمْ ﴿٢٧﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ اتَّبَعُوا مَا آخَضَ اللَّهُ وَكَرِهُوا رِضْوَانَهُ فَاحْبَطَ أَعْمَلَهُمْ ﴿٢٨﴾ أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَنْ لَنْ يُخْرِجَ اللَّهُ أَضْفَنَهُمْ ﴿٢٩﴾ وَلَوْ نَشَاءُ لَأَرَيْنَاكُمْ فَلَعَرَفْتَهُمْ بِسِمَتِهِمْ وَلَنَعْرِفَنَّهُمْ فِي لَحْنِ الْقَوْلِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٠﴾ وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّى نَعْلَمَ الْمُجَاهِدِينَ مِنْكُمْ وَالصَّابِرِينَ وَنَبْلُوَنَّكُمْ بِأَنْبَاءِ

٢٥ - إن الذين ارتدوا إلى ما كانوا عليه من الكفر والضلال من بعد ما ظهر لهم طريق الهداية الشيطان زين لهم ذلك، وهد لهم في الآمال الكاذبة.

٢٦، ٢٧ - ذلك الارتداد بأنهم قالوا للذين كرهوا ما نزل الله : سطيعكم في بعض الأمر، والله يعلم أسرار هؤلاء المنافقين . ذلك حالهم في حياتهم ، ففي أى حال يكونون إذا توفتهم الملائكة يضربون وجوههم وأدبارهم إذلالا لهم ؟

٢٨ - ذلك الترفى الرهيب على تلك الحالة بأنهم اتبعوا الباطل الذى أغضب الله ، وكرهوا الحق الذى يرضاه ، فأبطل كل ما عملوه.

٢٩ - بل أظن هؤلاء الذين في قلوبهم نفاق أن لن يظهر الله أحقادهم لرسوله وللمؤمنين ؟

٣٠ - ولو نشاء للدلتناك عليهم ، فلعرفتم بعلامات نسهم بها ، وأقسم : لتعرفتم من أسلوب قوهم ، والله يعلم حقيقة أعمالكم جميعا .

٣١ - وأقسم : لتعاملكم معاملة الخبير ، حتى نعلم المجاهدين منكم والصابرين في البأساء والضراء ، ونبلو أخباركم من طاعتكم وعصيانكم في الجهاد وغيره .

25. Поистине, тем, которые вернулись к неверию и заблуждению после того, как им стало ясным руководство к прямому пути, шайтан представил это деяние в лучшем свете и обманул их ложными надеждами.
- 26.27. Они вернулись к неверию и заблуждению, потому что они сказали тем, которым ненавистно то, что ниспослано Аллахом: "Мы будем повиноваться вам в некоторых делах", - а Аллах знает тайны лицемеров. Таковы они (лицемеры) в земном мире, но каково будет их состояние, когда ангелы придут к ним, чтобы вырвать их души, и будут бить их по лицам и спинам, подвергая их унижению?!
28. Такая ужасная смерть предстоит им за то, что они последовали за ложью, что вызвало на них гнев Аллаха, и за ненависть к истине, угодной Ему. И Аллах сделал тщетными все их деяния.
29. Неужели эти люди, в чьих сердцах лицемерие, думают, что Аллах не раскроет Своему посланнику и верующим их злобы?!
30. Если бы Мы пожелали, Мы указали бы тебе на них, и ты непременно узнал бы их по приметам, названным Нами; и Я клянусь, ты, несомненно, узнаешь их по их речам. Аллах же знает все ваши деяния!
31. И клянусь! Мы подвергнем вас испытанию, чтобы выявить, кто из вас борется на пути Аллаха и терпелив в беде и несчастье, и проверить ваши деяния тем, будете вы повиноваться Аллаху илислушаетесь Его относительно джихада и других предписаний.

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَشَاقُوا الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ لَنْ يَضُرُوا اللَّهَ شَيْئًا وَسَيُحِطُّ
 أَعْمَلُهُمْ ﴿٣٢﴾ * يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَلَا تُبْطِلُوا أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٣﴾ إِنَّ الَّذِينَ
 كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ مَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ﴿٣٤﴾ فَلَا تَهِنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلَامِ وَأَنْتُمْ
 الْأَعْلَوْنَ وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَنْ يَتَرَكَ أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٥﴾ إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُوَ وَإِنْ تَوَمَّنُوا وَتَنَقَّوْا يُؤْتِكُمْ
 أَجْرَكُمْ وَلَا يَسْأَلُكُمْ أَمْوَالَكُمْ ﴿٣٦﴾ إِنْ يَسْأَلُكُمْ مَتَى فَيُخِضْكُمْ تَبَخَّلُوا وَيُخْرِجْ أَمْوَالَكُمْ ﴿٣٧﴾ هَؤُلَاءِ
 هَؤُلَاءِ تَدْعُونَ لِتُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَمِنْكُمْ مَنْ يَبْخُلُ وَمَنْ يَبْخُلْ فَإِنَّمَا يَبْخُلُ عَنْ نَفْسِهِ وَاللَّهُ الْغَنِيُّ وَأَنْتُمْ
 الْفُقَرَاءُ وَإِنْ تَوَلَّوْا يَسْتَبَدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُونُوا أَمْثَلَكُمْ ﴿٣٨﴾

٣٢ - إن الذين كفروا وصدوا عن طريق الله ، وخالفوا الرسول في عناد وإصرار ، من بعد ما ظهر لهم الهدى ، لن يضرروا الله شيئا ، وسيحيط كل ما عملوه .

٣٣ - يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا : أطيعوا الله فيما أمركم به ، وأطيعوا الرسول فيما دعاكم إليه ، ولا تضيعوا أعمالكم .

٣٤ - إن الذين كفروا وصدوا عن الدخول في الإسلام ، ثم ماتوا وهم كفار فلن يغفر الله لهم .

٣٥ - فلا تضعفوا لأعدائكم إذا لقيتموهم ، ولا تدعوهم إلى المسألة خوفا منهم ، وأنتم الأعلىون الغالبون بقوة الإيمان ، والله معكم بنصره ، ولن ينقصكم ثواب أعمالكم .

٣٦ ، ٣٧ - إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا بَاطِلٌ وَغُرُورٌ ، وَإِنْ تَوَمَّنُوا وَتَرَكُوا الْمَعَاصِيَ وَتَفَعَّلُوا الْخَيْرَ يُغْفِرَ اللَّهُ ثَوَابَ ذَلِكَ ، وَلَا يَسْأَلُكُمْ أَمْوَالَكُمْ ، إِنْ يَسْأَلُكُمْ إِيَّاهَا فَيَبْغِ فِي طَلِبِهَا تَبَخَّلُوا بِهَا ، وَيُظْهِرْ أَحْقَادَكُمْ لِحُكْمِهَا .

٣٨ - هَؤُلَاءِ تَدْعُونَ لِتُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِي شَرَعَهُ ، فَمِنْكُمْ مَنْ يَبْخُلُ بِهَذَا الْإِنْفَاقِ وَمَنْ يَبْخُلُ فَمَا يَضُرُّهُ إِلَّا نَفْسُهُ . وَاللَّهُ - وَحْدَهُ - الْغَنِيُّ ، وَأَنْتُمْ الْفُقَرَاءُ الْمُحْتَاجُونَ إِلَيْهِ .
 وَإِنْ تَعَرَّضُوا عَنْ طَاعَةِ اللَّهِ يَسْتَبَدِلْ مَكَانَكُمْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ، ثُمَّ لَا يَكُونُوا أَمْثَلَكُمْ فِي الْإِعْرَاضِ عَنْ طَاعَتِهِ .

32. Поистине, те, которые не уверовали, отвратили людей от пути Аллаха, упрямо и настойчиво ослушиваясь и противясь посланнику, после того как им стал ясен прямой путь, не причинят никакого вреда Аллаху, а Он сделает тщетными все их дела.
33. О вы, которые уверовали! Повинуйтесь Аллаху, выполняя то, что Он повелел вам, и следуйте за посланником, придерживаясь того, к чему он призывает вас, и не делайте свои дела пустыми, обратив их в прах.
34. Поистине, тех, которые не уверовали и отвращали людей от принятия ислама, а потом умерли, будучи неверными, Аллах не простит!
35. Не проявляйте слабости, когда вы встретитесь с вашими врагами в бою, и не просите мира с ними, испугавшись их. Ведь вы имеете превосходство и возьмёте верх над ними благодаря силе веры. Аллах на вашей стороне и поможет вам одержать победу над ними, и Он не уменьшит вам награды за ваши деяния.
- 36.37. Поистине, земной мир - всего лишь призрак и суета. Если вы уверуете, откажетесь от совершения грехов и будете вершить благие деяния, то Аллах дарует вам награду и не потребует от вас полностью израсходовать ваше имущество. Если же Он потребует от вас израсходовать его полностью, то вы скупитесь, и Он покажет вашу ненависть к расходованию, поскольку вы очень любите имущество.
38. Вот вас призывают израсходовать из имущества на пути Аллаха на то, что Он вам предписал. Но некоторые из вас скупятся, и этим они причиняют вред только самим себе. Ведь только Аллах богат, ни в чём не нуждается, а вы - бедны и нуждаетесь в Его милости! Поистине, если вы откажетесь от повиновения Аллаху, то Он заменит вас другим народом, который не будет похож на вас, а уверует и будет повиноваться Аллаху.

(٤٨) سُورَةُ الْفَتْحِ مَلَانِيَّتِهِ

نزلت في الطريق عند الانصراف من الحديبية
وأياتها ٢٩ نزلت بعد الجمعة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تحدثت في افتتاحيتها عن الفتح المبين ، الذي يسره الله لرسوله ، وعن آثاره العظيمة في انتشار الإسلام وإعزاز المسلمين . وعن تثبيت الله قلوب المؤمنين ليزدادوا إيماناً ، وعن عذاب المنافقين والمشركين لتشككهم في نصر الله لرسوله ، وعن إرسال محمد - صلى الله عليه وسلم - شاهداً ومبشراً ، ليتحقق الإيمان بالله . وانتقلت بعد ذلك إلى حديث بيعة أهل الصدق والوفاء لرسوله ، وبيئت كذب اعتذار المتخلفين عن الخروج مع الرسول ، وأنهم تخلفوا لظنهم أن الله لا ينصره ، وعرضت لطلبهم الخروج معه للغنائم .

(48) АЛЬ-ФАТХ

(Мединская сура)

ПОБЕДА

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Медине. Она состоит из 29 аятов.

Сура начинается с рассказа о явной победе, достичь которую Аллах помог Своему посланнику, о её огромном значении в распространении ислама, возвышении достоинства мусульман, усилении их мощи и о том, что Аллах укрепил веру в сердцах верующих, ниспослав в них спокойствие и покой. В суре говорится о наказании, которое постигнет лицемеров и многобожников за их сомнение в том, что Аллах поможет Своему посланнику и дарует ему победу, и в том, что Аллах направил Мухаммада - да благословит его Аллах и приветствует! - свидетелем и добровестником, дабы люди искренне уверовали в Аллаха. Потом в суре идёт речь о присяге посланнику Аллаха тех, кто уверовал и был лоялен и верен ему. Сура раскрывает ложную сущность оправданий и извинений тех, кто остался дома, не выступив в поход с посланником Аллаха, показав, что они остались дома, полагая, что Аллах не поможет ему и не дарует ему победы, и порицает их за то, что они попросили разрешения направиться с посланником забрать добычу.

Затем в суре говорится о том, что их призовут на войну против грозных, могущественных людей и что не будет греха и упрека за неучастие в сражении тем, у кого есть убедительное оправдание. Сура также указывает на великое благо и награду, которые Аллах обещал

ثم بيّنت أنهم سيدعون إلى قتال قوم ذوى بأس وقوة ، وأنه لا إثم فى التخلّف عن القتال لعذر صحيح ، كما أوضحت عظم الخير الذى وعد الله به من رضى عنهم فى بيعة الرضوان ، وتكلّمت عن فرار الكافرين وهزيمتهم إذا ما قاتلوا المؤمنين ، وشرحت حكمة الله فى كف الكافرين عن المؤمنين ، والمؤمنين عن الكافرين يوم فتح مكة ، وأنهت الحديث ببيان أن الله صدق رسوله رؤياه دخول المسجد الحرام ، وأن محمداً والذين آمنوا معه غلاظ على الكفار ، متراحون فيما بينهم ، وبيان ما يعرف به المؤمنون ، وصفتهم فى التوراة وصفتهم فى الإنجيل ، ووعد الله للذين آمنوا وعملوا الصالحات بالمغفرة الواسعة والأجر العظيم .

присягнувшим посланнику у Худайбийи, которыми Он был доволен. В ней говорится, что когда неверные встретят верующих в бою, они убегут, и их постигнет поражение. Сура также разъясняет мудрость Аллаха в том, что Он удержал неверных от того, чтобы нанести вред верующим, и удержал верующих от сражения с неверными в день завоевания Мекки.

В конце суры указывается, что Аллах претворил пророческий сон Своего посланника, в котором он вошёл в Неприкосновенную мечеть, в явь, что Мухаммад и те, которые уверовали с ним, суровы к неверным и проявляют сочувствие и милосердие друг к другу. В суре упоминаются приметы, по которым можно узнать верующих, и их свойства, приведённые в Торе и в Евангелии. Аллах обещал тем, которые уверовали и совершали праведные деяния, великое прощение и большую награду.

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُبِينًا ﴿١﴾ لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَيَهْدِيكَ صِرَاطًا
 مُسْتَقِيمًا ﴿٢﴾ وَيَنْصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَزِيمًا ﴿٣﴾ هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ لِيَزِدُوا إِيمَانًا مَعَ
 إِيمَانِهِمْ ۗ وَاللَّهُ جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٤﴾ لِيُدْخِلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ
 تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَيُكَفِّرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ ۗ وَكَانَ ذَلِكَ عِنْدَ اللَّهِ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٥﴾ وَيُعَذِّبُ
 الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ الظَّالِمِينَ بِاللَّهِ ظَنَّ السَّوْءِ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ وَغَضِبَ
 اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿٦﴾ وَاللَّهُ جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۗ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيمًا
 حَكِيمًا ﴿٧﴾

١ ، ٢ ، ٣ - إنا فتحنا لك - يا محمد - فتحاً عظيماً مبيناً بانتصار الحق على الباطل . ليغفر لك
 الله ما تقدم مما يُعدُّ لمثل مقامك ذنباً وما تأخر منه ، ويكمل نعمته عليك بانتشار دعوتك . ويُتبتك على
 طريق الله المستقيم ، وينصرك الله على أعداء رسالتك نصراً قوياً غالباً .

٤ - هو الذي أنزل الطمأنينة في قلوب المؤمنين ليزدادوا بها يقيناً مع يقينهم ، والله - وحده - جنود
 السموات والأرض يدبّر أمرها كما يشاء ، وكان الله محيطاً علمه بكل شيء ، ذا حكمة بالغة في تدبير كل
 شأن .

٥ ، ٦ - ليُدخل الله المؤمنين والمؤمنات بالله ورسوله جنات تجري من تحتها الأنهار دائمين فيها ،
 يمحو عنهم سيئاتهم ، وكان ذلك الجزاء عند الله فوزاً بالغاً غاية العظم . وليعذب المنافقين والمنافقات ،
 والمشركين مع الله غيره والمشركات ، الظالمين بالله ظناً فاسداً ، وهو أنه لا ينصر رسوله ، عليهم - وحدهم -
 دائرة السوء ، لا يفلتون منها ، وغضب الله عليهم وطردهم من رحمته وهياً لعذابهم جهنم وساءت نهاية لهم .

٧ - والله جنود السموات والأرض يدبّر أمرها بحكمته كما يشاء ، وكان الله غالباً على كل شيء ،
 ذا حكمة بالغة في تدبير كل شأن .

- 1-3. Поистине, Мы даровали тебе, о Мухаммад, явную великую победу, способствовав победе истины над ложью, чтобы Аллах простил тебе то, что считается грехом для твоего достоинства и положения - прежние грехи и те, которые будут впоследствии, и чтобы завершил Он Свою милость тебе распространением ислама, твёрдо поставил тебя на прямой путь Аллаха и даровал тебе великую победу над врагами твоего послания.
4. Он - Тот, который ниспослал спокойствие в сердца верующих, чтобы их вера ещё больше утвердилась и увеличилась. Только Аллаху одному принадлежат воинства небес и земли. Он властен над ними и распоряжается ими, как желает. Он объемлет Своим знанием всё сущее и обладает полной и совершенной мудростью, решая все дела! -
- 5.6. чтобы Аллах ввёл верующих мужчин и женщин, которые уверовали в Него и в Его посланника, в райские сады, где текут реки, для вечного пребывания там. Аллах простит им их дурные деяния. И это воздаяние от Аллаха - великое преуспевание! Чтобы Он подверг лицемеров и лицемерок наказанию, а также наказал многобожников, мужчин и женщин, которые придали Ему сотоварищей и плохо думали об Аллахе, сомневаясь, что Он поддержит Своего посланника и дарует ему победу. Да постигнет их гибель и уничтожение, от которых не будет им избавления. Аллах разгневался на них и лишил их Своего милосердия, и уготовил им наказание адским огнём. А какой это для них скверный конец!
7. Аллаху принадлежат воинства небес и земли. Он Своей мудростью распоряжается и управляет ими, как пожелает. Он властен над всем сущим и обладает полной, совершенной мудростью в решении всех дел.

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٨﴾ لَتَتُومِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتَعَزُّرُوهُ وَتُوقِرُوهُ وَتُسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ اللَّهَ يَدُ اللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ فَمَنْ نَكَثَ فَإِنَّمَا يَنْكُثُ عَلَىٰ نَفْسِهِ وَمَنْ أَوْفَىٰ بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهِ اللَّهُ فَمِيسُوتُهُ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٠﴾ سَيَقُولُ لَكَ الْمُخَلَّفُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ شَغَلْنَا أَمْوَالَنَا وَأَهْلُونَا فَاسْتَغْفِرْ لَنَا يَقُولُونَ بِأَلْسِنَتِهِمْ مَّا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ لَكُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا بَلْ كَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١١﴾ بَلْ ظَنَنْتُمْ أَن لَّنَّ يَنْقَلِبَ الرَّسُولُ وَالْمُؤْمِنُونَ إِلَىٰ أَهْلِيهِمْ

٨ - إنا أرسلناك - يا محمد - شاهداً على أمتك وعلى من قبلها من الأمم ، ومبشراً للمتقين بحسن الثواب ، ونذيراً للعصاة بسوء العذاب .

٩ - لتؤمنوا - أيها المرسل إليكم - بالله ورسوله ، وتصبروا الله بنصر دينه ، وتعظموه مع الإجلال والإكبار ، وتزوهوه عما لا يليق به غدوة وعشياً .

١٠ - إن الذين يعاهدونك - على بذل الطاقة لنصرتك - إنما يعاهدون الله . قوة الله معك فوق قوتهم ، فمن نقض عهده بعد ميثاقه ، فلا يعود ضرر ذلك إلا على نفسه ، ومن وفى بالعهد الذي عاهد عليه الله - بإتمام بيعتهك - فسيعطيه الله ثواباً بالفاً غاية العظم .

١١ - سيقول لك من خلفهم النفاق من سكان البادية - إذا رجعت من سفرك - : شغلنا عن الخروج معك أموالنا وأهلونا فاستغفر لنا . يقولون بألسنتهم غير ما في قلوبهم ، قل رداً عليهم : فمن يملك لكم من الله شيئاً يدفع عنكم قضاءه إن أراد بكم ما يضركم ، أو أراد بكم ما ينفعكم ؟ بل كان الله بكل ما تعملون محيطاً .

8. Поистине, Мы послали тебя, о Мухаммад, свидетелем о своей общине и о других общинах, которые были до неё, добровестником, радующим богобоязненных доброй вестью о великой награде, и увещавателем, предупреждающим тех, кто не повинуется Аллаху, о скверном наказании,
9. чтобы вы, к которым отправлен посланник, уверовали в Аллаха и Его посланника и поддержали религию Аллаха, борясь за неё, возвеличивали и прославляли Аллаха, вознося Ему хвалу утром и вечером, и ставили Его превыше всего, что не подобает Ему.
10. Поистине, те, которые присягают тебе в том, что они пожертвуют своей силой, поддерживая тебя, присягают Аллаху в верности. Могущество Аллаха, Его сила и их сила на твоей стороне. А кто нарушит присягу и обет, данные тебе, тот нанесёт вред только самому себе. А тому, кто верен своему обету, который он дал Аллаху, присягнув тебе и следуя присяге, Аллах дарует великую награду.
11. Арабы-кочевники, которых их лицемерие удержало от выступления с тобою в поход, скажут тебе после твоего возвращения из похода: "Нам помешали выступить в поход наши хозяйственные и семейные дела. Проси же у Аллаха для нас прощения". Они говорят своими устами то, чего нет в их сердцах. Ответь им: "Кто сможет хоть сколько-нибудь противостоять воле Аллаха и Его непреложному решению, если Он пожелает причинить вам вред или пожелает одарить вас Своей милостью?!" Ведь Аллах объемлет Своим знанием всё, что вы делаете!

أَبْدًا وَزَيْنَ ذَلِكَ فِي قُلُوبِكُمْ وَظَنَنْتُمْ ظَنَّنَ السَّوَاءِ وَكُنْتُمْ قَوْمًا بُورًا ﴿١٢﴾ وَمَنْ لَمْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِنَّا أَعْتَدْنَا
 لِلْكَافِرِينَ سَعِيرًا ﴿١٣﴾ وَاللَّهُ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا
 رَحِيمًا ﴿١٤﴾ سَيَقُولُ الْمُخَلَّفُونَ إِذَا انطَلَقْتُمْ إِلَى مَغَائِمٍ لِنَاخِذِهَا ذُرُونَا نَتَّبِعْكُمْ يُرِيدُونَ أَن يُبَدِّلُوا كَلِمَ اللَّهِ
 قُل لَّن تَتَّبِعُونَا كَذَلِكُمْ قَالَ اللَّهُ مِنْ قَبْلُ فَسَيَقُولُونَ بَلْ نَحْسُدُونَنَا بَلْ كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥﴾ قُل

١٢ - بل ظننتم أن لن يرجع الرسول والمؤمنون من غزوهم إلى أهلهم أبداً فضلخفتم ، وزين ذلك
 الظن في قلوبكم ، وظننتم الظن الفاسد في كل شئونكم ، وكنتم في علم الله قوماً هالكين ، مستحقين لسخطه
 وعقابه .

١٣ - ومن لم يؤمن بالله ورسوله فإننا هيأنا للكافرين ناراً موقدة ذات لهب .

١٤ - والله - وحده - ملك السموات والأرض يديره تدبير قادر حكيم ، يغفر الذنوب لمن يشاء ،
 ويعذب بحكمته من يشاء ، وكان الله عظيم المغفرة واسع الرحمة .

١٥ - سيقول هؤلاء الذين خلفهم النفاق عن الخروج معك من سكان البادية : إذا انطلقتم إلى
 مغامٍ وعدمكم الله بها لتأخذوها دعونا نتبعكم إليها . يريدون بذلك تغيير وعد الله بتلك الغنائم لمن خرج
 مع الرسول إلى الحديبية ، قل لهم - يا محمد - : لن تتبعونا . مثل ذلك الحكم بعدم اتباعهم حكم الله من
 قبل ذلك بتلك الغنائم لمن خرج إلى الغزو مع رسوله ، فسيقولون : لم يأمركم الله بذلك بل تحسدوننا أن
 نشارككم ، بل كان هؤلاء - بما قالوا - لا يفهمون من تشريع الله إلا فهماً قليلاً .

12. Вы полагали, что посланник и верующие никогда не вернутся из похода к своим семьям, поэтому вы не участвовали в походе и остались дома. Это предположение представилось в ваших сердцах в самом радужном свете. Подобные порочные мысли господствуют во всех ваших делах и, по предопределению Аллаха, вы - гиблый народ, заслуживающий Его гнев и наказание.
13. А что касается тех, которые не уверовали в Аллаха и Его посланника, то Мы ведь уготовили для неверных пылающий адский огонь.
14. Аллаху одному принадлежит власть над небесами и землёй. Он управляет ими Своей мощью и мудростью. Он прощает грехи, кому пожелает, и наказывает по Своей мудрости, кого пожелает. Поистине, прощение и милосердие Аллаха велики!
15. Те из арабов-кочевников, которых удержало от участия в походе с тобой их лицемерие, скажут: "Когда вы отправитесь забрать добычу, которую Аллах обещал вам, разрешите нам пойти с вами за ней". Этим они желают переменить Слово Аллаха, который обещал эту добычу тем, кто отправился с посланником Аллаха к Худайбийи. Скажи им, о Мухаммад: "Вы не пойдёте с нами". Такое решение - за то, что они не соблюдали повеления Аллаха даровать эту добычу тем, кто отправился в поход с Его посланником. Тогда они скажут: "Аллах не давал вам такого приказа. Нет, вы просто нам завидуете, боясь, что мы поделим с вами добычу". Эти слова лицемеров показывают, что они мало смыслят в предписаниях Аллаха.

لِلْمُخَلْفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سُدْعُونَ إِلَى قَوْمِ أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ تُقَاتِلُونَهُمْ أَوْ يُسْلِبُونَ فَإِنْ تُطِيعُوا يُؤْتِكُمُ اللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا وَإِنْ تَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِنْ قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦﴾ لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَنْ يَتَوَلَّ يَُعَذِّبْهُ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٧﴾ * لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَبَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿١٨﴾ وَمَغَانِمَ كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٩﴾ وَعَدَّكُمْ اللَّهُ

١٦ - قل للمتخلفين عن الخروج من أهل البادية : سُدْعُونَ إلى قتال قوم ذوى شدة قوية في الحرب ، فإن تَسْتَجِيبُوا هذه الدعوة يعطكم الله الغنمة في الدنيا والثواب في الآخرة ، وإن تعرضوا عنها كما عرضتم من قبل يُعَذِّبْكُمْ اللهُ عَذَابًا بالغ الألم .

١٧ - ليس على الأعمى إثم في التُّخَلْفِ عن قتال الكفار ، ولا على الأعرج إثم ، ولا على المريض إثم كذلك ، حيث لا يستطيعون ، وَمَنْ يُطِيعِ اللهُ وَرَسُولَهُ في كل أمر ونهى يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ فسيحات تجري من تحتها الأنهار ، وَمَنْ يعرض عن طاعة الله ورسوله يعذبه عذاباً بالغ الألم .

١٨ ، ١٩ - لقد رضى الله عن المؤمنين حين يعاهدونك مختارين تحت الشجرة ، فعلم ما في قلوبهم من الإخلاص والوفاء لرسالتك ، فَأَنْزَلَ الطمأنينة عليهم وأعطاهم بصدقهم في البيعة وإتمام الصلح عزاً عاجلاً ، ومغانم كثيرة وعدهم الله بها يأخذونها ، وكان الله غالباً على كل شيء ، ذا حكمة بالغة في كل ما قضاه .

16. Скажи тем арабам-кочевникам, которые не участвовали с тобой в походе: "Вас призовут сражаться с сильными, грозными воинами. Если вы ответите на этот призыв и будете сражаться с ними, вы получите по милости Аллаха огромную добычу в этой жизни, а в будущей жизни для вас будет большая награда. Но если вы откажетесь сразиться с ними, как вы сделали раньше, Аллах подвергнет вас мучительному наказанию.
17. Нет греха на слепом, если он не участвует в сражении против неверных, также нет упрека на хромом или больном, поскольку они не в состоянии сражаться. А того, кто повинуется Аллаху и Его посланнику, соблюдая все Его повеления и запреты, Аллах введёт в рай, где текут реки. Того же, кто откажется от повиновения Аллаху и Его посланнику, Аллах подвергнет мучительному наказанию.
- 18.19. Аллах был доволен верующими, когда они добровольно присягнули тебе под деревом на верность. Он ведал об их верности и лояльности к твоему посланию, наполнивших их сердца, и ниспослал покой на их сердца за их искреннюю присягу и благодаря перемирию, которое Аллах помог им заключить, и даровал им скорую великую победу и богатую добычу, которую Аллах обещал им. Поистине, Аллах - Всемогущий, властен над всем сущим и обладает полной всеобъемлющей мудростью во всём, что предопределил.

مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا فَعَجَّلَ لَكُمْ هَذِهِ، وَكَفَّ أَيْدِيَ النَّاسِ عَنْكُمْ وَلِتَكُونَ آيَةً لِلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٢٠﴾ وَأُخْرَى لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢١﴾ وَلَوْ قَاتَلَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا الْأَدْبُرُ لَمْ يَكْفُرُوا لَكُمْ وَيَكْفُرُوا لَكُمْ أَذَى وَيَسْتَأْذِنُوا لَكُمْ لِيَبْغُوا فِيكُمُ الْمَكَانَاتِ أَذَى وَلَوْ قَاتَلَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا أَدْبُرُ اللَّهِ وَرِءُوسُ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ فِيهَا لَكُنْتُمْ صَاحِبِينَ وَمَنْ يَعْصِ أَمْرًا ظَاهِرًا فَإِنَّ لَهُ مَبْعُوثًا لِنَارٍ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٢﴾ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢٣﴾ سُنَّةَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلُ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٢٤﴾ وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُم بِبَطْنِ مَكَّةَ مِنْ بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٢٥﴾ هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَالْمَدْيَنَ مَعُكُوفًا أَنْ يَبْلُغَ مَحَلَّهُمْ

٢٠ ، ٢١ - وعدكم الله مغانم كثيرة تأخذونها في الوقت المقدر لها ، فَعَجَّلَ لَكُمْ هذه - وهو ما وعدكم به من الغنائم - ومنع أذى الناس عنكم ، ولتكون آية للمؤمنين على صدق وعد الله لهم ، ويهديكم طريقا مستقيما بطاعته واتباع رسوله ، ومغانم أخرى لم تقدرُوا عليها قد حفظها الله لكم فأظفركم بها ، وكان الله على كل شيء تام القدرة .

٢٢ - ولو قاتلكم الذين كفروا من أهل مكة ولم يعقدوا معكم صلحا لفروا منهزمين رغباً منكم ، ثم لا يجدون أى ولى يلى أمرهم ولا أى نصير ينصرهم .

٢٣ - سن الله سنة قد مضت من قبل في خلقه أن تكون العاقبة لرسله وللمؤمنين ، ولن تجد لسنة الله تغييراً .

٢٤ - وهو الله - وحده - الذى منع أيدى الكفار من إيذائكم وأيديكم من قتالهم بوسط مكة من بعد أن أقدركم عليهم ، وكان الله بكل ما تعملون بصيرا .

20.21. Аллах обещал вам богатую добычу, которую вы возьмёте в предопределённое Им время, и ускорил Он для вас получение этой добычи, и избавил Он вас от вреда людей, чтобы это было свидетельством для верующих, доказывающим, что обещание Аллаха им - истина, и чтобы наставить вас на прямой путь, если будете повиноваться Ему и следовать за Его посланником. И другую добычу, которую вы не могли захватить, Он сохранил для вас и помог вам её взять. Ведь Аллах властен над всем сущим!

22. Если бы неверные мекканцы сразились с вами и не заключили с вами перемирия, то они бы отступили от страха перед вами, и не нашли бы они никакого покровителя, который управлял бы ими или заступился бы за них, и никакого помощника, который помог бы им.

23. Аллах установил непреложное правило относительно людей, и это правило никогда не нарушалось. Согласно ему конечную победу неизменно одерживают Его посланники и верующие. И не найти тебе перемены в законе Аллаха и установленном Им правиле.

24. Только Аллах удержал десницы неверных, избавив вас от их зла, и удержал ваши десницы от того, чтобы вы не сразились с ними в центре Мекки после того, как Он даровал вам победу над ними. Поистине, Аллах видит всё, что вы делаете!

وَلَوْلَا رِجَالٌ مُّؤْمِنُونَ وَنِسَاءٌ مُّؤْمِنَاتٌ لَّمْ تَعْلَمُوهُمْ أَنْ تَطَّعُوهُمْ فَتُصِيبَكُمْ مِنْهُمْ مَعَرَّةٌ بِغَيْرِ عِلْمٍ لِيُدْخِلَ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ لَوْ تَزَيَّلُوا لَعَذَّبْنَا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٢٥﴾ إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْحَمِيَّةَ حَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةِ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَلْزَمَهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوَى وَكَانُوا أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٢٦﴾ لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّؤْيَا بِالْحَقِّ لَتَدْخُلَنَّ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ ءَامِنِينَ مُحَلِّقِينَ رُءُوسَهُمْ وَمُقَصِّرِينَ لَا تَخَافُونَ ﴿٢٧﴾ فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا فَجَعَلَ مِنْ دُونِ ذَلِكَ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿٢٨﴾

٢٥ ، ٢٦ - أهل مكة هم الذين كفروا ومنعوكم من دخول المسجد الحرام ، ومنعوا الهدى الذي سقتموه محبوساً معكم على التقرب به من بلوغ مكانه الذي ينحر فيه . ولولا كراهة أن تُصيوا رجالاً مؤمنين ونساء مؤمنات بين الكفار بمكة لم تعلموهم فقتلوهم بغير علم بهم ، فيلحقكم من أجل قتلهم عار وخزي لسلطانكم عليهم .. كان الكف ليدخل الله في حفظه من كان بينهم من المؤمنين ، ومن أسلم من الكافرين . لو تميز المؤمنون لعاقبنا الذين أصروا على الكفر منهم عقاباً بالغ الألم ، حين جعل الذين كفروا في قلوبهم الأنفة أنفة الجاهلية ، فأنزل الله طمأنينته على رسوله وعلى المؤمنين ، وألزمهم كلمة الوقاية من الشرك والعذاب ، وكانوا أحق بها وأهلها ، وكان الله محيطاً علمه بكل شيء .

٢٧ - لقد صدق الله رسوله رؤياه دخول المسجد الحرام بتحققها . أقسم : لتدخلن المسجد الحرام - إن شاء الله - آمنين عدوكم بين مخلق رأسه ومقصر ، وغير خائفين ، فعلم سبحانه الخير الذي لم تعلموه في تأخير دخول المسجد الحرام ، فجعل من قبل دخولكم فتحاً قريباً .

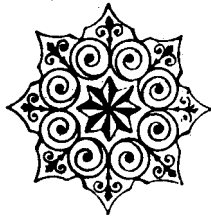
25.26. Мекканцы - те, которые не уверовали, запретили вам войти в Запретную мечеть и удержали животных, которых вы пригнали для жертвоприношения, не дав им возможности дойти до места закалывания. Если бы не было страха за верующих мужчин и женщин, живущих среди мекканцев, которых вы не знаете и которых, не ведая об этом, вы могли бы убить и этим навлечь на себя стыд и позор, Мы дали бы вам волю и побудили бы вас сразиться с ними. Но Мы удержали вас от этого, чтобы, оказывая Свою милость, охранить верующих мекканцев, которые втайне приняли ислам, и тех из неверных, которые приняли ислам. Если бы мекканские верующие и неверные разделились и отличались друг от друга, то Мы бы подвергли мучительному наказанию тех, кто упорствовал в неверии. В то время, как те, которые не уверовали, наполнили свои сердца высокомерием и чванством, характерными для времён джахилийи (доисламских времён), Аллах низвёл на Своего посланника и верующих спокойствие и сделал неотлучным от них Слово, охраняющее от многобожия и наказания (шахада). Верующие были более достойны и более заслужили это Слово. Поистине, Аллах объемлет Своим знанием всё сущее!

27. И претворил Аллах сон Своего посланника о вхождении в Запретную мечеть в явь. Аллах поклялся: "Вы непременно войдёте в Запретную мечеть, если на это будет воля Аллаха, чувствуя себя в безопасности от своего врага, с обритыми головами или коротко подстриженными волосами, не испытывая страха. Ведь Аллах - хвала Ему! - знал благо, заключённое в отсрочке вам входа в Запретную мечеть, которого вы не знали. И даровал Он вам, прежде чем войти в неё, близкую победу.

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَىٰ الدِّينِ كُلِّهِ ۚ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٢٨﴾ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ ۚ
 وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ تَرَاهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا سِيمَاهُمْ
 فِي وُجُوهِهِمْ مِنْ أَثَرِ السُّجُودِ ۚ ذَلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ ۚ وَمَثَلُهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ كَزَرْعٍ أَخْرَجَ شَطْهَهُ فَفَازَرَهُ
 فَاسْتَغْلَظَ فَاسْتَوَىٰ عَلَىٰ سَوْقِهِ ۚ يُعْجِبُ الزَّرَّاعَ لِيغِيظَ بِهِمُ الْكُفَّارَ ۚ وَعَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
 مِنْهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾

٢٨ - هو الله الذي أرسل رسوله بالإرشاد الواضح ودين الإسلام ليعليه على الأديان كلها ، وكفى
 بالله شهيداً على ذلك .

٢٩ - محمد رسول الله وأصحابه الذين معه أشداء أقوياء على الكفار ، مترحمون متعاطفون فيما
 بينهم ، تبصرهم راعين ساجدين كثيراً ، يطلبون بذلك ثواباً عظيماً من الله ورضواناً عميماً ، علامتهم
 خشوع ظاهر في وجوههم من أثر الصلاة كثيراً ، ذلك هو وصفهم العظيم في التوراة . وصفتهم في الإنجيل
 كصفة زرع أخرج أول ما ينشق عنه ، فأزره ، فتحول من الدقة إلى الغلظ ، فاستقام على أصوله ، يُعجب
 الزراع بقوته ، وكان المؤمنون كذلك ليغيط الله بقوتهم الكفار ، وعد الله الذين آمنوا وعملوا الصالحات
 منهم مغفرة تمحو جميع ذنوبهم ، وثواباً بالغا غاية العظم .



28. Аллах - Тот, который направил Своего посланника с ясным руководством к прямому пути и с истинной религией (исламом), чтобы превознести её над всеми другими религиями. И достаточно, что Аллах свидетель этого!
29. Мухаммад - посланник Аллаха - и его сподвижники суровы к неверным, но друг к другу проявляют сочувствие и милосердие. Ты часто видишь их преклоняющимися, падающими ниц, ища великой награды от Аллаха и желая приобрести Его благосклонность. Приметы их - очевидное смирение и покорность Аллаху на их лицах оттого, что они много молятся. Таков великий образ их в Торе. В Евангелии же образ их - посев, который пускает свой росток, потом он становится крепким и толстым, выпрямляется на стебле, приводя в восхищение сеятелей. Верующие подобны этому растению, чтобы мощью верующих Аллах вызвал у неверных гнев. Аллах обещал тем из них, которые уверовали и творили праведные деяния, прощение всех их грехов и щедрую и великую награду!



(٤٩) سُورَةُ الْحَجَرِ الْمَكِّيَّةِ
وَآيَاتُهَا ١٨ نَزَلَتْ تَبَعًا لِلْحَجَرِ الْمَكِّيَّةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الفتح بنهي المؤمنين عن الحكم بشيء قبل أن يأمر به الله ورسوله ، وعن رفع أصواتهم فوق صوت النبي - صلى الله عليه وسلم - وأنت على الذين يخفضون أصواتهم في حضرته ، ونددت بمن يتركون الأدب فينادونه - صلى الله عليه وسلم - من وراء حجراته ، ثم أمرت المؤمنين بالتثبت من أخبار الفاسقين وضعاف الإيمان ، وأمرت الولاة بما يفعلونه عند قتال فریقین من المؤمنين ، ونهت المؤمنين عن استهزاء بعضهم ببعض ، وتعييب بعضهم بعضاً ، وعن ظن السوء بأهل الخير ، وعن تتبع بعضهم ، ونهت الأعراب عن ادعاء الإيمان قبل أن يستقر في قلوبهم ، ثم أبانت من هم المؤمنون الصادقون ، وخصمت الحديث بالنبي عن المن على رسول الله بالإسلام ، وبينت أن المنة لله عليهم بهدایتهم إلى الإيمان ، إن كانوا صادقين في دعواهم .

(49) АЛЬ-ХУДЖУРАТ
(Мединская сура)
ПОКОИ

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Медине. Она состоит из 18 аятов. Сура начинается с запрещения верующим решать что-либо из вопросов жизни или религии, опережая Аллаха и Его посланника, и возвышать свои голоса над голосом пророка - да благословит его Аллах и приветствует!

Сура хвалит тех, которые понижают свои голоса в присутствии пророка, и осуждает тех, которые, забывая о всех правилах приличия, громко кличут его - да благословит его Аллах и приветствует, - стоя у его покоев.

Потом в суре верующим повелено уточнять сведения, которые сообщают нечестивцы и слабоверующие. Она указывает правителям мусульман, как надо поступать, если две группы верующих сражаются между собой.

В суре верующим запрещено глумиться друг над другом, хулить друг друга, подозревать и дурно думать о добрых людях, подглядывать друг за другом.

В суре запрещается бедуинам утверждать, что они верующие, пока вера не утвердится в их сердцах. В ней приведены качества, характерные для искренних верующих.

В конце суры запрещается людям считать, что они оказали посланнику Аллаха милость, приняв ислам, и указывается, что, напротив, это Аллах оказал им милость, наставив их на путь веры, если они правдивы в своих утверждениях.

يَأْتِيَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْدِمُوا بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ ۗ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١﴾ يَأْتِيَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ ۗ بِالْقَوْلِ ۚ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَن تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٢﴾ إِنَّ الَّذِينَ يَغُضُّونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَىٰ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٣﴾ إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِن وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾ وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّىٰ تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥﴾ يَأْتِيَا الَّذِينَ ءَامَنُوا ۖ إِن جَاءَكَ فَاسِقُ بَنِي فَتَنَّبُوا ۖ إِن تَصِيبُوا قَوْمًا بِيَهْلَةٌ ۖ فَتَضْحِكُوا عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ نَتْلَمِينَ ﴿٦﴾ وَأَعْلَمُوا أَن فِكرَ رَسُولِ اللَّهِ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِّنَ

- ١ - يأتيا الذين آمنوا : لا تقدموا أى أمر في الدين والدنيا دون أن يأمر به الله ورسوله ، واجعلوا لأنفسكم وقاية من عذاب الله بامثال شريعته . إن الله تام السمع لكل ماتقولون ، محيط علمه بكل شيء .
- ٢ - يأتيا الذين آمنوا : لا ترفعوا أصواتكم فوق صوت النبي إذا تكلم وتكلمتم ، ولا تساورا أصواتكم بصوته - كما يخاطب بعضكم بعضاً - كراهة أن تبطل أعمالكم وأنتم لا تشعرون ببطلانها .
- ٣ - إن الذين يخفون أصواتهم في مجلس رسول الله - إجلالاً له - أولئك - وحدهم - هم الذين أخلص الله قلوبهم للتقوى ، فليس لغيرها مكان فيها ، لهم مغفرة واسعة لذنوبهم وثواب بالغ غاية العظم .
- ٤ - إن الذين ينادونك من وراء حجراتك أكثرهم لا يعقلون ماينبغي لمقامك من التوقير والإجلال .
- ٥ - ولو أن هؤلاء صبروا - تأدباً معك - حتى تقصد الخروج إليهم لكان ذلك خيراً لهم في دينهم ، والله عظيم المغفرة ذو رحمة واسعة .

- ٦ - يأتيا الذين آمنوا إن جاءكم أى خارج عن حدود شريعة الله بأى خبر فتنبوا من صدقه ، كراهة أن تصيبوا أى قوم بأذى - جاهلين حالهم - فتصيروا على ما فعلتم معهم - بعد ظهور براءتهم - مفتمين دائماً على وقوعه ، متمنين أنه لم يقع منكم .

1. О вы, которые уверовали! Не решайте что-либо относительно вопросов религии или жизни, прежде чем Аллах и Его посланник не повелят вам это сделать, и избегайте наказания Аллаха, придерживаясь Его шариата. Поистине, Аллах слышит всё, о чём вы говорите, и Он объемлет Своим знанием всё сущее.
2. О вы, которые уверовали! Не поднимайте свои голоса выше голоса пророка, если вы беседуете с ним, и не говорите с ним громко, как вы говорите друг с другом, чтобы ваши дела не стали тщетными, а вы об этом и не думаете.
3. Поистине, те, которые понижают свой голос в присутствии посланника Аллаха, уважая его, - это только те, сердца которых Аллах очистил для богобоязненности и в них не осталось места для чего-либо другого. Им - великое прощение их грехов и большая награда.
4. Поистине, большинство из тех, которые тебя кличут, вызывая тебя позади твоих покоев, не понимают, как надо уважать твой сан (как посланника Аллаха).
5. Если бы они, уважая тебя и придерживаясь правил приличия, потерпели, пока ты сам выйдешь к ним, это было бы лучше для их веры. Поистине, прощение Аллаха велико и Его милосердие безгранично!
6. О вы, которые уверовали! Если любой нечестивый, преступивший установления шариата Аллаха, пришёл к вам с какой-то вестью, удостоверьтесь в правильности сообщения и разузнайте, правдив ли он, чтобы вы по неведению не причинили вреда невинным, а затем, узнав, что они невинны, не горевали и не раскаивались в том, что вы совершили.

الْأَمْرِ لَعْنَتُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ
 أُولَئِكَ هُمُ الرَّشِدُونَ ﴿٧﴾ فَضَلَّأَ مِنَ اللَّهِ وَنِعْمَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٨﴾ وَإِن طَآئِفَتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ
 اقْتَتَلُوا فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا فَإِن بَغَتْ إِحْدَاهُمَا عَلَى الْأُخْرَى فَقَاتِلُوا الَّتِي تَبْغِي حَتَّى تَفِيءَ إِلَى أَمْرِ اللَّهِ فَإِن
 فَاءَتْ فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْضُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٩﴾ إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ
 أَخَوَيْكُمْ وَأَتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٠﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَسْخَرْ قَوْمٌ مِّن قَوْمٍ عَسَىٰ أَن يَكُونُوا خَيْرًا

٧ ، ٨ - واعلموا - أيها المؤمنون - أن فيكم رسول الله فأقدروه حق قدره ، وأصدقوه لو يطع
 ضعاف الإيمان منكم في كثير من الأمور ، لوقفهم في المشقة والهلاك ، ولكن الله حبب في الكاملين منكم
 الإيمان ، وزينه في قلوبكم ، فتصونوا عن تزوين مالا ينبغي ، وبلغن إليكم جحود نعم الله ، والخروج عن
 حدود شريعته ومخالفة أوامره ، أولئك هم - وحدهم - الذين عرفوا طريق الهدى وثبتوا عليه تفضلاً كريماً ،
 وإنعاماً عظيماً من الله عليهم ، والله محيط علمه بكل شيء ، ذو حكمة بالغة في تدبير كل شأن .

٩ - وإن طائفتان من المؤمنين تقاتلوا فأصلحوا - أيها المؤمنون - بينهما ، فإن تعدت إحداهما على
 الأخرى ورفضت الصلح معها فقاتلوا التي تتعدى إلى أن ترجع إلى حكم الله ، فإن رجعت فأصلحوا بينهما
 بالإنصاف ، واعدلوا بين الناس جميعاً في كل الشئون ، إن الله يحب العادلين .

١٠ - إنما المؤمنون بالله ورسوله إخوة جمع الإيمان بين قلوبهم ، فأصلحوا بين أخويكم رعاية لأخوة
 الإيمان ، واجعلوا لأنفسكم وقاية من عذاب الله بامتنال أمره واجتناب نبيه راجين أن يرحمكم الله بتقواكم .

7.8. И знайте, о верующие, что среди вас есть посланник Аллаха. Оцените же его должным образом, и будьте искренни с ним. Если бы он слушал советы слабых в вере во многих делах, вас поразили бы беда и гибель. Но Аллах даровал совершенным и искренним из вас любовь к вере и разукрасил её в ваших сердцах, так что не старайтесь разукрасить то, что не надлежит. Он также вселил в вас ненависть к неверию и отрицанию милости Аллаха, несоблюдению установлений Его шариата, неповиновению Его повелениям. Только люди, обладающие такими свойствами, знают прямой путь и твёрдо идут по нему благодаря великой милости Аллаха и Его щедрости. Поистине, Аллах объемлет Своим знанием всё сущее и обладает великой мудростью во всём, что Он решает.

9. И если два отряда верующих будут сражаться друг с другом, то примирите, о верующие, их! Если же один из отрядов напал на другой и отказался примириться, то сражайтесь с тем, который отказался помириться, пока он не признает веления Аллаха, руководствуясь Его шариатом. А если он признает решение Аллаха, примирите их по совести и будьте справедливыми ко всем людям во всех делах. Поистине, Аллах любит справедливых и беспристрастных!

10. Поистине, верующие в Аллаха и в Его посланника - братья. Вера объединила их сердца. Так примирите же своих братьев ради братства в вере и защитите себя от наказания Аллаха, выполняя то, что Он повелел, и, отказываясь от того, что Он запретил, желая, чтобы Он помиловал вас за вашу богобоязненность.

مِنْهُمْ وَلَا نِسَاءً مِنْ نِسَاءِ عَسَىٰ أَنْ يَكُنَّ خَيْرًا مِنْهُنَّ وَلَا تَلْبَسُوا أَلْسِنَةً وَلَا تَنَابَرُوا بِالْأَلْقَابِ بِئْسَ
 الْإِسْمُ الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ وَمَنْ لَرَيْتُبْ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١١﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا
 مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَبَ بَعْضُكُم بَعْضًا أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَنْ يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا
 فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا
 وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتَقْوَىٰ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿١٣﴾ * قَالَتِ الْأَعْرَابُ ءَامَنَّا قُلْ لَرَتُّومُنَا

١١ - يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا : لا يسخر رجال منكم من رجال آخرين ، عسى أن يكونوا عند الله خيراً من الساخرين . ولا يسخر نساء مؤمنات من نساء مؤمنات عسى أن يكن عند الله خيراً من الساخرات . ولا يعب بعضكم بعضاً ، ولا يذغ الواحد أخاه بما يستكره من الألقاب . بس الذكر للمؤمنين أن يذكروا بالفسوق بعد اتصافهم بالإيمان ، ومن لم يرجع عما نهي عنه فأولئك هم - وحدهم - الظالمون أنفسهم وغيرهم .

١٢ - يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا : ابتعدوا عن كثير من ظن السوء بأهل الخير . إن بعض الظن إثم يستوجب العقوبة ، ولا تتبعوا عورات المسلمين ، ولا يذكر بعضكم بعضاً بما يكره في غيبته . يجب أحدكم أن يأكل لحم أخيه ميتاً ، فقد كرهتموه ؟ فاكروهوا الغيبة فإنها مماثلة له ، وقوا أنفسكم عذاب الله بامتنال ما أمر ، واجتناب ما نهى . إن الله عظيم في قبول توبة التائبين . ذو رحمة واسعة بالعالمين .

١٣ - يَا أَيُّهَا النَّاسُ : إنا خلقناكم متساوين من أصل واحد هو آدم وحواء ، وصيرناكم بالتكاثر جموعاً عظيمة وقبائل متعددة ، ليم التعارف والتعاون بينكم ، إن أرفعكم منزلة عند الله في الدنيا والآخرة أتقاكم له . إن الله محيط علمه بكل شيء ، خبير لا تخفى عليه دقائق كل شأن .

11. О вы, которые уверовали! Пусть одни мужчины из вас не издеваются над другими. Может быть, те, над которыми они смеются, лучше их у Аллаха. И пусть не издеваются верующие женщины над другими верующими женщинами. Может быть, те, над которыми они глумятся, лучше их у Аллаха. И не порочьте друг друга злословием и не зовите друг друга обидными, злыми прозвищами. Ведь очень скверно называть человека нечестивым, после того как он уверовал. А кто не откажется от того, что Аллах ему запретил, тот несправедлив к себе и к другим. Ведь он себе и другим причиняет зло.
12. О вы, которые уверовали! Избегайте подозрений и дурных мыслей относительно добрых людей. Ведь некоторые подозрения - грех, который заслуживает наказания, и не подглядывайте за мусульманами, выискивая их недостатки, и не поносите друг друга за глаза. Разве кто-либо из вас пожелает есть мясо своего покойного брата?! Ведь это вызывает у вас только отвращение. Так пусть же для вас будет таким же отвратительным поношение за глаза. Избегайте наказания Аллаха, выполняя то, что Он повелел вам, и сторонясь того, что Он вам запретил. Поистине, прощение Аллахом кающихся велико, а Его милосердие к обитателям миров безгранично!
13. О люди! Мы сотворили вас равными от одного мужчины и одной женщины - Адама и Хаввы - и, размножив вас, сделали многими народами и разными племенами, чтобы вы знали друг друга и сотрудничали друг с другом. Поистине, перед Аллахом самый достойный и почтенный из вас на этом и на том свете - наиболее богобоязненный. Поистине, Аллах объемлет всё сущее Своим знанием. Он Сведущ и от Него ничто не скроется.

وَلَكِنْ قُولُوا أَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ وَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَا يَلِتْكُمْ مِنْ أَعْمَالِكُمْ شَيْئًا
 إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤﴾ إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿١٥﴾ قُلْ أَتَعْلَمُونَ اللَّهُ يَدِينُكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
 وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٦﴾ يَمُنُونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا قُلْ لَا تَمُنُوا عَلَيَّ إِسْلَامَكُمْ بَلِ اللَّهُ يَمُنُ عَلَيْكُمْ أَنْ
 هَدَيْتُكُمْ لِلْإِيمَانِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٧﴾ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

١٤ - قالت الأعراب بألسنتهم : آمنة ، قل لهم - يا محمد - : لم تؤمنوا ، لأن قلوبكم لم تصدق
 مناطقكم به ، ولكن قولوا : لقدنا ظاهراً لرسالتك ولما يدخل الإيمان في قلوبكم بعد ، وإن تطيعوا الله ورسوله
 صادقين لا ينقصكم من ثواب أعمالكم أى شيء . إن الله عظيم المغفرة للعباد ، ذو رحمة واسعة بكل شيء .

١٥ - إنما المؤمنون - حقاً - هم الذين آمنوا بالله ورسوله ، ثم لم يقع في قلوبهم شك فيما آمنوا
 به ، وجاهدوا بأموالهم وأنفسهم في طريق طاعة الله ، أولئك هم - وحدهم - الذين صدقوا في إيمانهم .

١٦ - قل لهم - يا محمد - تكديماً لقولهم آمنة : أتخبرون الله بتصديق قلوبكم ، والله - وحده -
 يعلم كل ما في السموات ، وكل ما في الأرض ، والله محيط علمه بكل شيء .

١٧ - يعدون إسلامهم يداً لهم عليك - يا محمد - تستوجب شكرهم ، قل : لا تثمروا على
 إسلامكم فخير لكم ، بل الله - وحده - يمن عليكم بهدائه إياكم إلى الإيمان ، إن كنتم صادقين في دعواكم .

١٨ - إن الله يعلم كل ما استتر في السموات والأرض ، والله محيط الرؤية بكل ما تعملون .

14. Бедуины сказали только на словах: "Мы уверовали". Скажи им, о Мухаммад: "Нет, вы не уверовали, потому что вы не осознали своим сердцем то, что вы словесно заявили. Лучше скажите: "Мы для вида приняли ислам". Ведь вера ещё не вошла в ваши сердца. Если вы будете искренне повиноваться Аллаху и Его посланнику, то Он нисколько не умалит вознаграждения за ваши деяния. Поистине, прощение Аллахом Своих рабов велико, а Его милосердие безгранично и охватывает всё сущее!
15. Поистине, искренние верующие - те, которые уверовали в Аллаха и в Его посланника. И потом их сердца не испытывали сомнений относительно того, во что они уверовали, и, повинувшись Аллаху, они боролись на Его пути, жертвуя своим имуществом и своей жизнью. Только они искренни в своей вере.
16. Скажи им, о Мухаммад, опровергая их слова о том, что они уверовали: "Неужели вы сообщите Аллаху, что вы уверовали своим сердцем, хотя только Он знает всё, что в небесах, и всё, что на земле, а Его знание объемлет всё сущее?!"
17. Они считают, что, обратившись в ислам, они оказали тебе, о Мухаммад, милость, за которую ты обязан их благодарить. Скажи им: "Не считайте, что, приняв ислам, вы оказали мне милость. Ведь он принесёт вам благо. Напротив, это Аллах почтил вас Своею милостью, наставив вас на путь веры, если вы искренни в своём утверждении".
18. Поистине, Аллах знает всё, что скрыто в небесах и на земле, и объемлет Своим знанием все ваши деяния!

(٥٠) سُورَةُ قٍ مَكِّيَّةٌ
 إِلَّا آيَةَ ٣٨ فَمَدَنِيَّةٌ
 وَأَيَّاتُهَا ٤٥ نَزَلَتْ بَعْدَ الْمُرْسَلَاتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تحدثت في بدايتها عن إثبات رسالة محمد - صلى الله عليه وسلم - وعن إنكار الكفار أن يجيء رسول منهم ، واستبعادهم البعث بعد أن يصيروا تراباً ، وعرضت للأدلة الكونية الدالة على أن الله لا يعجزه أن يعث الناس بعد موتهم ، وهو الذي خلقهم أولاً ويعلم ما توسوس به نفوسهم ، وأحصى أعمالهم وأقوالهم في كتاب دقيق الحفظ ، وأبانت أن محاولة الكفار في يوم القيامة التنصل من الكفر الذي كان في الدنيا - بإلقاء التبعة على قرنائهم من الشياطين - لا تجديهم نفعاً . إذ ينتهي الجدل بينهم بإلقائهم جميعاً في النار . في حين يفضل الله على المؤمنين بالنعيم الدائم في الجنة ، ثم أنهت السورة حديثها بأمره - صلى الله عليه وسلم -

(50)

КАФ

(Мекканская сура)

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 45 аятов. В начале суры утверждается, что послание, с которым пришёл Мухаммад - да благословит его Аллах и приветствует, - истина, что неверные отвергали то, что посланником к ним был выбран один из них, считали невозможным воскрешение их после того, как они превратятся в прах.

Затем в суре приведены свидетельства из Вселенной, доказывающие, что Аллах Всемогущ и Ему нетрудно воскресить людей после смерти. Ведь Он сначала создал их из небытия и знает, что нащёптывают им их души, и считает их дела и слова, повелев ангелам записывать их в Книге Верной.

Сура показала, что попытки неверных в День воскресения отречься от неверия, которого они придерживались в земном мире, возлагая ответственность на шайтанов, приставленных к ним, нисколько не поможет им. Ведь спор между ними кончится тем, что все они будут брошены в адский огонь, в то время как Аллах, оказав Свою милость верующим, дарует им вечное блаженство в раю.

В конце суры посланнику - да благословит его Аллах и приветствует! - повелено терпеть зло, причиняемое ему неверными, которые не извлекли уроков из того, что постигло прежние поколения, отвергавшие своих посланников. Посланнику - да благословит его Аллах и приветствует! - также повелено быть твёрдым и

بالصبر على أذى الكافرين الذين لم يعتبروا بمصير المكذبين من الأمم قبلهم ، وتوجيهه - صلى الله عليه وسلم - إلى الثبات على عبادة الله ، وتأكيده أمر البعث ، وتسليته - صلى الله عليه وسلم - بأنه مذكر للمؤمنين ، وليس بمسيطر على الكافرين .

последовательным в поклонении Аллаху. Далее подтверждается, что воскресение - истина. В суре содержится утешение пророка - да благословит его Аллах и приветствует! - тем, что он увещеватель и проповедник для верующих, а не властелин над неверными.

ق وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ ۝ بَلْ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ فَقَالَ الْكَاْفِرُونَ هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ ۝ أَوْذَانًا مَتَنَا
وَكَا تُرَابًا ذَلِكَ رَجْعٌ بَعِيدٌ ۝ قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ وَعِنْدَنَا كِتَابٌ حَفِیْظٌ ۝ بَلْ كَذَّبُوا
بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ فِي أَمْرٍ مَرِیْحٍ ۝ أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَاهَا وَزَيَّنَّاهَا وَمَا لَهَا مِنْ
فُرُوجٍ ۝

١ ، ٢ - ق : حرف من حروف الهجاء افتتحت السورة به على طريقة القرآن الكريم في الفتح
بعض السور ببعض هذه الحروف للتحدى وتبنيه الأذهان ، أقسم بالقرآن ذى الكرامة والمجد والشرف :
إنا أرسلناك - يا محمد - لتنذر الناس به ، فلم يؤمن أهل مكة ، بل عجبوا أن جاءهم رسول من جنسهم
يُنذرهم بالبعث ، فقال الكافرون : هذا شيء منكر عجيب .

٣ - أبعدهم أن يموت ونصير تراباً نرجع ؟ ذلك البعث بعد الموت رجع بعيد الوقوع .

٤ - قد علمنا ما تأخذ الأرض من أجسامهم بعد الموت ، وعندنا كتاب دقيق الإحصاء والحفظ .

٥ - لم يتدبروا ما جاءهم به الرسول ، بل كذبوا به من فورهم دون تدبر وتفكر ، فهم في شأن
مضطرب لا يستقرون على حال .

٦ - أغفلوا فلم ينظروا إلى السماء مرفوعة فوقهم بغير عمد ؟ كيف أحكمنا بناءها وزينناها
بالكواكب ، وليس فيها أى شقوق تعاب بها (١) ؟ .

(١) السماء كل ما يعلونا وتسيح فيها أجرام مختلفة ، منها النجوم والكواكب ، وذلك بنظام دقيق ، وتناسق تام ، كما أنها تحفظ
بأوضاعها طبقاً لقوانين الجاذبية فلا يهيبها خلل .

- 1.2. Каф. Этой буквой из алфавита открывается сура, подобно некоторым сурам Священного Корана, которые открываются буквами из алфавита как вызов людям и чтобы привлечь их внимание к слушанию Корана. Клянусь Священным, Благородным и Высокопочтимым Кораном! Мы послали тебя, Мухаммад, чтобы увещевать людей Кораном. Но мекканцы не уверовали и удивились тому, что к ним пришёл посланник из них, чтобы увещевать их о воскресении. Неверные сказали: "Это - дело дивное, удивительное до невероятности!"
3. Неужели после того, как мы умрём и превратимся в прах, мы воскреснем? Это воскрешение после смерти невероятно!
4. Мы знаем, что земля отнимает от их тела после смерти. У Нас Книга - Небесная Скрижаль, которая сохраняет мельчайшие детали их дел.
5. Они не размышляли о том, с чем пришёл посланник, а сразу отвергли его, не думая и не размышляя. Они в смятении и сомнении.
6. Неужели они так небрежны, что не глядели на небо и не замечали, как оно воздвигнуто над ними без опор, как Мы воздвигли его совершенным образом и разукрасили планетами, и нет в нём никаких трещин или недостатков.*

* Небо - свод над нами (землёй), по которому плавают разные небесные тела, - среди них звёзды и планеты, - созданный, согласно совершенной и точной системе. Оно сохраняет своё положение, согласно законам притяжения, и нет в нём никакого изъяна.

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَالْقَيْنَا فِيهَا رَوْسِي وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَیْجٍ ﴿٧﴾ تَبَصَّرَةٌ وَذِكْرِي لِكُلِّ
عَبْدٍ مَنِيبٍ ﴿٨﴾ وَزَلَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُبْرَكًا فَأَنْبَتْنَا بِهِ جَنَّاتٍ وَحَبَّ الْحَصِيدِ ﴿٩﴾ وَالنَّخْلَ بَاسِقَاتٍ لَهَا
طَلْعٌ نَضِيدٌ ﴿١٠﴾ رِزْقًا لِلْعِبَادِ وَأَحْيَيْنَا بِهِ بَلَدَةً مَيِّتًا كَذَلِكَ الْخُرُوجُ ﴿١١﴾ كَذَبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَابُ
الرَّسِّ وَثَمُودُ ﴿١٢﴾ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَانُ لُوطٍ ﴿١٣﴾ وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَّعٍ كُلٌّ كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ
وَعِيدُ ﴿١٤﴾

٧ - والأرض بسطناها وأرسينا فيها جبلاً ثوابت ضاربة في أعماقها ، وأنبتنا فيها من كل صنف يتبع به من النبات ، يسر الناظرين (١) .

٨ - جعلنا ذلك تبصيراً وتذكيراً لكل عبد راجع إلى ربه ، يفكر في دلائل قدرته .

٩ - ونزلنا من السماء ماء كثير الخير والبركات ، فأنبتنا به جنات ذات أشجار وأزهار وثمار ، وأخرجنا به حب الزرع الذي يحصد .

١٠ - والنخل ذاهبات إلى السماء طولا ، لها طلع مترام بعضه فوق بعض ، لكثرة ما فيه من مادة الثمر .

١١ - أنبتناها رزقاً للعباد ، وأحيينا بالماء أرضاً جف نباتها ، كذلك خروج الموتى من القبور حين يعثون .

١٢ ، ١٣ ، ١٤ - كذبت بالرسول قبل هؤلاء أمم كثيرة : قوم نوح ، والقوم المعروفون بأصحاب الرس ، وثمود ، وعاد ، وفرعون وقوم لوط والقوم المعروفون بأصحاب الأيكة ، وقوم ثبّع ، كل من هؤلاء كذب رسوله فحق عليهم ما وعدتهم به من الهلاك .

(١) القشرة الأرضية مرتفعة في مواضع معينة هي الجبال ، ومنخفضة في مواضع أخرى هي قيعان المحيطات ، وتتوازن أقاليم هذه الأجزاء بعضها مع بعض . ومن قدرة الله وحكمته أن أوجد هذا التوازن ، وجعله ثابتاً عن طريق انسياب المواد الأرضية المكونة للقشرة الرقيقة تحت الطبقات السطحية ، وذلك من الأثقل إلى المكان الأقل ثقلاً .

7. И землю Мы простёрли, утвердили на ней прочные горы, основы которых далеко ушли в глубину земли, и взрастили на ней различные виды прекрасных растений, доставляющих удовольствие смотрящим.
8. Мы сделали это напоминанием и наставлением для каждого кающегося, покорного своему Господу раба, размышляющего о доказательствах Его могущества.
9. И с неба Мы низвели дождевую воду, приносящую много добра и благодати, которой Мы произрастили сады с деревьями, цветами и плодами и злаки,
10. и пальмы, которые поднимаются высоко в небо, и чьи грозди рядами несут обильные плоды.
11. Мы их произрастили для пропитания Нашим рабам, и этой водой Мы оживляем землю после того, как высохли на ней растения. Таким образом будет и исход мёртвых из могил, когда они будут воскрешены.
- 12-14. И до этих мекканских неверных многие народы не уверовали, отвергнув посланников: и народ Нуха, и обитатели ар-Расса (обладатели колодца), и Самуд, и Ад, и Фараон, и народ Лута, и жители аль-Айки, и народ Тубба - все они отвергли своих посланников, поэтому они заслужили гибель, которую Я им обещал.

* Земная поверхность в одних местах возвышенная и образует горы, в других частях низкая и образует дно океанов. Соотношение этих частей находится в равновесии. Благодаря могуществу Аллаха и Его мудрости сохраняется постоянное равновесие, которое достигается путём передвижения земных пластов, составляющих тонкий слой коры, из более плотных слоёв в менее плотные, происходящего под верхним слоем земли.

أَفَعِينَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ مِّنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٥﴾ وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعَلْمَا تَوْسُوْسُ
 بِهِ نَفْسَهُ ۖ وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ ﴿١٦﴾ إِذْ يَتَلَقَّى الْمُتَلَقِّيَانِ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ قَعِيدٌ ﴿١٧﴾
 مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ ﴿١٨﴾ وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ذَٰلِكَ مَا كُنْتَ مِنْهُ تَحِيدُ ﴿١٩﴾
 وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْوَعِيدِ ﴿٢٠﴾ وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ ﴿٢١﴾ لَقَدْ كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ مِّنْ
 هَٰذَا فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ ﴿٢٢﴾

١٥ - أعطلت إرادتنا أو عوّقت قدرتنا فمجزنا عن الخلق الأول فلا نستطيع إعادتهم!؟ لم نعجز
 باعترافهم ، بل هم في ريب وشبهة من خلق جديد بعد الموت .

١٦ - أقسم : لقد خلقنا الإنسان ونعلم ما تحدثه به نفسه ، ونحن - بعلمنا بأحواله كلها - أقرب
 إليه من عرق الوريد ، الذي هو أقرب شيء منه .

١٧ - إذ يتلقى الملكان الحافظان أحدهما عن اليمين قعيد والآخر عن الشمال قعيد ، لتسجيل أعماله .

١٨ - ما يتكلم به من قول إلا لديه ملك حافظ مهياً لكتابة قوله .

١٩ - وجاءت غشية الموت بالحق الذي لا مرية فيه . ذلك الأمر الحق ما كنت تهرب منه .

٢٠ - ونفخ في الصور نفخة البعث ، ذلك النفخ يوم وقوع العذاب الذي توعدهم به .

٢١ - وجاءت كل نفس برة أو فاجرة معها من يسوقها إلى المحشر ، ومن يشهد بعملها .

٢٢ - ثم يقال - تقرّيعاً - للمكذب : لقد كنت في الدنيا في غفلة تامة من هذا الذي تقاسيه ،
 فأزلنا عنك الحجاب الذي يُغطي عنك أمور الآخرة ، فبصرك اليوم نافذ قوى .

15. Разве Наша воля и Наше могущество не в силах были сотворить их в первый раз, чтобы Мы не смогли их воскресить?! Мы, по их признанию, сотворили их в первый раз, но они в сомнении относительно нового творения (т.е. воскрешения) после смерти.
16. Клянусь! Мы сотворили человека и знаем, что ему нашёптывает его душа, а Мы, поскольку ведаем всё о нём, ближе к нему, чем шейная артерия, которая считается самой близкой к нему.
17. Ведь по правую и левую сторону от человека сидят два ангела для записи его деяний.
18. Человек не молвит ни одного слова, чтобы не записал его ангел, приставленный к нему.
19. И придёт (час) смертельной агонии - истина, в которой нет сомнения и которую ты старался избежать.
20. И вот затрубят в трубу, возвещая воскресение, в тот День, когда наступит их обещанное Аллахом наказание.
21. И придёт каждая душа - благочестивая или нечестивая, - а с нею погоняющий её на место Суда и свидетель, который будет свидетельствовать о её деяниях.
22. Потом скажут, порицая тех, кто отверг посланников Аллаха и воскресение: "Поистине, ты в земном мире был в небрежении о том, от чего ты страдаешь сегодня. Мы сорвали с тебя покров, который закрыл от тебя то, что постигнет тебя в будущей жизни, и твоё зрение остро сегодня".

وَقَالَ قَرِينُهُ هَذَا مَا لَدَىٰ عَتِيدٍ ﴿٢٣﴾ أَلْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلًّا

كَفَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٢٤﴾ مَنَّاعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيبٍ ﴿٢٥﴾ الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَأَلْقِيَاهُ فِي الْعَذَابِ الشَّدِيدِ ﴿٢٦﴾

* قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطْغَيْتُهُ، وَلَكِنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿٢٧﴾ قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا لَدَيَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُمْ

بِالْوَعِيدِ ﴿٢٨﴾ مَا يَبْدُلُ الْقَوْلُ لَدَيَّ وَمَا أَنَا بِظَلَمٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٢٩﴾ يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَأَتْ وَتَقُولُ هَلْ

مِن مَّرِيدٍ ﴿٣٠﴾

٢٣ - وقال شيطانه الذي كان مقيضاً له في الدنيا : هذا هو الكافر الذي عندي مهياً لجهنم

بإضلالى .

٢٤ ، ٢٥ - يقال للملكين : ألقيا في جهنم كل مبالغ في الكفر ، مبالغ في العناد ، وترك الانقياد

للحق ، مبالغ في المنع لكل خير ، ظالم متجاوز للحق ، شك في الله تعالى وفيما أنزله .

٢٦ - الذى أتخذ مع الله إلهاً آخر يعبده فألقياه في العذاب البالغ غاية الشدة .

٢٧ - قال الشيطان رداً لقول الكافر : ربنا ما أطغيت ، ولكن كان في ضلال بعيد عن الحق ، فأعنته

عليه بإغوائى .

٢٨ - قال تعالى للكافرين وقرنائهم : لا تختصموا عندي في موقف الحساب والجزاء ، وقد قدمت

إليكم في الدنيا وعيداً على الكفر في رسالاتى إليكم ، فلم تؤمنوا .

٢٩ - ما يُغيّر القول الذى عندي ووعيدى بإدخال الكافرين النار ، ولست بظلام للعبيد فلا أعاقب

عبداً بغير ذنب .

٣٠ - يوم نقول لجهنم تقريراً للكافرين : هل امتلأت ، وتقول جهنم غضباً عليهم : هل من زيادة

أستزيد بها من هؤلاء الظالمين ؟

23. И шайтан, который был приставлен к нему в земном мире, скажет: "Вот этот неверный, который со мною, уже подготовлен к адскому огню благодаря тому, что я его ввёл в заблуждение".
- 24.25. Двум ангелам будет сказано: "Ввергайте в ад каждого, кто упорствовал в своём неверии и упрямстве, не придерживался истины и настойчиво противоборствовал добру, грешника, преступившего истину, сомневавшегося в Аллахе Всевышнем и в том, что Он ниспослал,
26. который поклонялся помимо Аллаха другому богу. Так подвергайте же его мучительному наказанию!"
27. Шайтан скажет, отвергая слова неверного: "Господи наш! Я не сбил его с правильного пути и не ввёл его в заблуждение; ведь он уже был в глубоком заблуждении и далёк от истины, а я лишь поощрял его своими соблазнами".
28. Аллах Всевышний скажет неверным и приставленным к ним шайтанам: "Не препирайтесь передо Мной при расплате и воздаянии. Ведь Я предупреждал вас в земной жизни от неверия, ниспослав вам Послания, но вы не уверовали в Мои Послания.
29. Моё Слово не меняется, как не меняется Моё обещание ввергнуть неверных в адский огонь. Я не поступаю несправедливо относительно рабов Своих и не наказываю ни одного раба без вины".
30. В тот День Мы, порицая неверных, спросим ад: "Ты уже сполна наполнен?" А он ответит, гневаясь на них: "Нет ли ещё добавки из этих нечестивцев?"

وَأَزَلَّتْ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ﴿٣١﴾ هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ ﴿٣٢﴾ مَنْ خَشِيَ
الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُنِيبٍ ﴿٣٣﴾ ادْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ذَلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ ﴿٣٤﴾ لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا
مَزِيدٌ ﴿٣٥﴾ وَكَرَّ أَهْلُهَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُمْ بَطْشًا فَنَقَّبُوا فِي الْبِلَادِ هَلْ مِنْ مَحِيصٍ ﴿٣٦﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَدَلِيلٍ لِمَنْ كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ﴿٣٧﴾ وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ
وَمَا يَسْتَنِينَ لُغُوبٍ ﴿٣٨﴾

٣١ - وأذنت الجنة مزينة للذين اتقوا ربهم - بامثال أمره واجتناب نهيه - مكاناً غير بعيد منهم .

٣٢ - هذا الثواب الذي توعدون به لكل رجاع إلى الله ، شديد الحفظ لشريعته .

٣٣ - من خاف عقاب من وسعت رحمته كل شيء - وهو غائب عنه لم يره - وجاء في الآخرة
بقلب راجع إليه تعالى .

٣٤ - يقال تكريماً لهم : ادخلوا الجنة آمنين ذلك اليوم الذي دخلتم فيه الجنة هو يوم البقاء الذي
لا انتهاء له .

٣٥ - هؤلاء المتقين كل ما يشاءون في الجنة ، وعندنا مزيد من النعيم مما لا يخطر على قلب بشر .

٣٦ - وكثيراً أهلكتنا من قبل هؤلاء المكذبين من أهل القرون الماضية ، هم أشد من هؤلاء قوة
وتسلطاً ، فطوفوا في البلاد وأمعنوا في البحث والطلب ، هل كان لهم مهرب من الهلاك ؟ .

٣٧ - إن فيما فعل بالأمة الماضية لعظة لمن كان له قلب يدرك الحقائق ، أو أصغى إلى الهداية وهو
حاضر بفطنته .

٣٨ - أقسم : لقد خلقنا السموات والأرض وما بينهما من الخلق في ستة أيام ، وما أصابنا أي
إعياء (١) .

(١) يراجع لي شأن معنى الأهم التعلق العلمي على الآيات من رقم ٩ - ١٢ من سورة فصلت .

31. И рай украшенный будет так приближен для богобоязненных, которые выполняли то, что Он им велел и отказались от того, что Он им запретил, что станет совсем недалёким от них.
32. Такое вознаграждение, которое вам обещано, уготовано для каждого обратившегося к Аллаху, строго соблюдавшего Его шариат,
33. который боялся наказания Аллаха, - а он Его не видел, - чья милость безгранична и охватывает всё сущее, и пришёл в будущую жизнь с обратившимся к Аллаху Всевышнему сердцем.
34. Им будет сказано почтительно: "Войдите в рай с миром. Этот День, когда вы вошли в рай, - День вечности, который никогда не кончится.
35. Для богобоязненных в раю уготовано всё, что они пожелают, и у Нас ещё больше блаженства, которого не может себе представить ни один человек.
36. Как много Мы погубили прежних народов, которые жили до этих неверных, были более могущественны и имели больше власти, чем они. Они странствовали по земле и усердно искали убежища. Но было ли у них убежище от гибели?
37. Поистине, в том, что постигло прежние народы, - напоминание тому, у кого есть сердце, способное воспринимать факты, или кто внимает руководству к прямому пути с пронизательностью и понятливостью.
38. Клянусь! Мы создали небеса, землю и все творения, что между ними, за шесть дней, и это не представило для Нас никакого труда.

فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ ﴿٣٩﴾
 وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَرَ السُّجُودِ ﴿٤٠﴾ وَاسْتَمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادِ مِنْ مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٤١﴾ يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ
 بِالْحَقِّ ذَلِكَ يَوْمُ الْخُرُوجِ ﴿٤٢﴾ إِنَّا نَحْنُ نُحْيِيهِ وَنُمِيتُهُ وَإِلَيْنَا الْمَصِيرُ ﴿٤٣﴾ يَوْمَ تَشَقُّ الْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا
 ذَلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرٌ ﴿٤٤﴾ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ فَذَكَرَ بِالْقُرْآنِ مَنْ يَخَافُ وَعِيدِ ﴿٤٥﴾

٣٩ ، ٤٠ — إذا تبين ذلك ، فاصبر — أيها الرسول — على مايقول هؤلاء المكذبون من الزور
 والبهتان في شأن رسالتك ، ونزه خالقك ومريك عن كل نقص ، حامداً له وقت الفجر ، ووقت العصر ،
 لعظم العبادة فيهما ، ونزهه في بعض الليل وأعقاب الصلاة .

٤١ ، ٤٢ — واستمع لما أخبرك به من حديث القيامة لعظم شأنه ، يوم يُنادى الملك المنادى من
 مكان قريب ممن يُناديهم ، يوم يسمعون النفخة الثانية بالحق الذي هو البعث . ذلك اليوم هو يوم الخروج
 من القبور .

٤٣ — إنا نحن — وحدنا — نُحيى الخلائق ونُميتهم في الدنيا ، وإلينا — وحدنا — الرجوع في
 الآخرة .

٤٤ — يوم تنشق الأرض عنهم فيخرجون منها مسرعين إلى الحشر ... ذلك الأمر العظيم حشر هين
 ويسير علينا — وحدنا .

٤٥ — نحن أعلم بكل مايقولون من الأكاذيب في شأن رسالتك ، وما أنت عليهم بمسلط تجرهم
 على ماتريد ، وإنما أنت منذر ، فذكر بالقرآن المؤمن الذي يخاف عقابي ، فتنفعه الذكرى .

39. 40. Раз это очевидно, так терпи, о посланник, ложь и клевету, которые измышляют на твоё послание те, которые отвергли твою пророческую миссию. Восхваляй, о пророк, твоего Творца и Наставника, ставя Его превыше всего, что не подобает Его Благородному Лику, и прославляй Его на заре и в послеполуденное время перед заходом солнца: ведь поклонение Аллаху в это время более почтительно! И прославляй Его часть ночи и после молитвы.

41.42. Внемли тому, что Я тебе поведаю о Дне воскресения, поскольку это очень важно. Тот День, когда ангел-глашатай возгласит с близкого расстояния от тех, которых он созывает, тот День, когда они услышат второй раз трубный глас, возвещающий об истине, т. е. о воскрешении, будет днём исхода из могил.

43. Поистине, только Мы оживляем творения и умерщвляем их в земном мире, а в будущей жизни только к Нам будет их возвращение.

44. В тот День, когда земля расколется, они поспешно выйдут из могил к месту собрания для Суда. Это великое дело - собрать людей для Суда - только для Нас легко и не представляет никакой трудности.

45. Мы лучше знаем те измышления и ложь, которые они говорят о твоей пророческой миссии. Ты не властен над ними, чтобы принудить их делать то, что ты желаешь. Ты - лишь увещеватель. Так наставляй и напоминай же Кораном верующим, которые боятся Моего наказания, чтобы наставления и напоминания принесли им пользу.

(٥١) سُورَةُ الذَّارِيَّاتِ مَكِّيَّةٌ
وَآيَاتُهَا ٦٠ نَزَلَتْ بِعَجَبِكَ الْاِحْمَدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بدأت السورة بالقسم على صدق البعث ووقوع الجزاء ، ثم أردفت بقسم آخر على اضطراب المنكرين فيما يقولونه عن رسول الله ، وعن القرآن الكريم ، ثم انتقلت إلى إنذار المنكرين بسوء ما لهم في الآخرة ، وإلى تصوير ما أعد للمتقين فيها جزاء ماقدّموا من أعمال صالحة في الدنيا . ثم نهت إلى تأمل آيات الله في الكون وفي الأنفس ، وما أودع فيهما من عجائب الصنع ولطائف الخلق .

وتحدّثت عن قصة إبراهيم مع ضيفه من الملائكة ، ثم عرضت لأحوال بعض الأمم ، وما أصابهم من الهلاك بتكذيبهم لأنبيائهم ، ثم أشارت بإجمال إلى بعض الآيات الكونية ، وحثت على الرجوع إلى الله ، وإفراده بالعبادة التي هي الغاية من خلق الجن والإنس ، وختمت بإنذار من كذبوا رسول الله - ﷺ - بعذاب مثل العذاب الذي أصاب الأمم قبلهم .

(51) АЗ-ЗАРИЙАТ**(Мекканская сура)****РАССЕИВАЮЩИЕ**

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура ниспослана в Мекке. Она состоит из 60 аятов. Сура начинается с клятвы, что воскресение и воздаяние - непреложная истина. Затем следует клятва, что те, которые отвергают посланника, противоречивы в том, что они говорят о посланнике Аллаха и о Священном Коране. В суре содержится предупреждение неверным о том, что их конец в будущей жизни будет очень скверным, и описывается воздаяние, уготованное в ней богобоязненным, за их праведные деяния в земном мире.

В суре также обращается внимание на то, что необходимо размышлять о знамениях Аллаха во Вселенной и в душах людей и о чудесном совершенстве их создания Всевышним.

В суре рассказывается история посланника Ибрахима и его гостей-ангелов, а также о некоторых прежних народах и постигшей их гибели за то, что они отвергли своих пророков.

Далее в суре вкратце указывается на некоторые знамения во Вселенной. Сура призывает обратиться к Аллаху и поклоняться только Ему одному: ведь Аллах создал джиннов и людей, чтобы они поклонялись Ему. В конце суры те, которые отвергли посланника Аллаха - да благословит его Аллах и приветствует! - предупреждаются, что их поразит наказание, подобное наказанию, постигшему прежние народы.

وَالذَّارِبِ ذَرَأًا ① فَالْحَمَلِكِ وَقُرًا ② فَالْجَارِيَةِ يُسْرًا ③ فَالْمَقْسَمِ أَمْرًا ④ إِنَّمَا تُوعَدُونَ
لَصَادِقٍ ⑤ وَإِنَّ الدِّينَ لَوَاقِعٌ ⑥ وَالسَّمَاءَ ذَاتِ الْحُبُكِ ⑦ إِنَّا كُنَّا لَفِي قَوْلٍ مُخْتَلِفٍ ⑧ يُؤْفَكُ عَنْهُ
مَنْ أَفَكَ ⑨ قَتَلَ الْخَرَّصُونَ ⑩ الَّذِينَ هُمْ فِي عَمْرَةٍ سَاهُونَ ⑪ يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمُ الدِّينِ ⑫ يَوْمَ هُمْ عَلَى
النَّارِ يُقْتَنُونَ ⑬ ذُوقُوا فَنَّتَكُمْ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ ⑭ إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ⑮

١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ — أقسم بالرياح المثيرات للسحاب ، تدفعها دفعا ، فالحمالات منها ثقلاً عظيماً
من الماء ، فالجاريات به ميسرة بتسخير الله ، فالمقسمات رزقاً يسوقه الله إلى من يشاء .

٥ ، ٦ — إن الذي تُوعَدونه من البعث وغيره محقق الوقوع ، وإن الجزاء على أعمالكم لحاصل
لا محالة .

٧ ، ٨ — أقسم بالسماء ذات الطرائق المحكمة : إنكم إذ تقولون — ماتقولون — لفي قول
مضطرب .

٩ — ينصرف عن الإيمان بذلك الوعد الصادق ، والجزاء الواقع من صرف عنه ، لإيثاره هواه على
عقله .

١٠ ، ١١ — هلك الكذّابون القائلون في شأن القيامة بالظن والتخمين ، الذين هم مغمورون في
الجهل ، غافلون عن أدلة اليقين .

١٢ — يسألون — مستهزئين مستعدين — متى يوم الجزاء ؟ .

١٣ — يوم هم موقوفون على النار ، يُصهرون بها .

١٤ — يُقال لهم : ذوقوا عذابكم هذا الذي كنتم في الدنيا تستعجلون وقوعه .

١٥ — إن الذين أطاعوا الله وخافوه يعمون في جنات وعيون لا يحيط بها الوصف .

- 1-4. Клянусь ветрами, рассеивающими тучи и разгоняющими их, тучами, несущими тяжёлое бремя дождевой воды, и (кораблями) идущими легко по воде, и (ангелами), распределяющими удел, которым Аллах наделяет, кого пожелает!
- 5.6. Поистине, то, что вам обещано Аллахом: воскресение и все остальное - непреложная истина, которая непременно осуществится, и вам, несомненно, будет воздано за ваши деяния.
- 7.8. Клянусь небосводом, по которому проложены совершенные (звёздные) дороги, в том, что вы говорите (о Мухаммаде) - противоречивый вздор!
9. От веры в это истинное обещание и непреложное воздаяние отвернётся только тот, кто отвращён от веры из-за того, что следовал своим страстям, а не разуму.
- 10.11. Да погибнут лжецы, которые говорят о Судном часе одни измышления и ложные предположения, которые погрязли в невежестве и не замечают доказательств истинности веры.
12. Они спрашивают, издеваясь и считая его невозможным: "Когда настанет День воздаяния?"
13. День воздаяния - тот День, когда они будут ввергнуты в адский огонь и сожжены им.
14. Им будет сказано: "Вкусите ваше наказание. Это - то, что вы в земном мире просили ускорить".
15. Поистине, те, которые повиновались Аллаху, боялись Его, будут блаженствовать в райских садах среди источников, не поддающихся описанию словами,

ءَاخِذِينَ مَا ءَاتَاهُمْ رَبُّهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُحْسِنِينَ ﴿١٦﴾ كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَمُونَ ﴿١٧﴾
 وَبِالْآخِرَاتِ هُمْ يَسْتَفِرُونَ ﴿١٨﴾ وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿١٩﴾ وَفِي الْأَرْضِ ءَايَاتٌ لِّلْمُوقِنِينَ ﴿٢٠﴾
 وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٢١﴾ وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ ﴿٢٢﴾ فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقٌّ
 مِّثْلَ مَا أَنْتُمْ نَاطِقُونَ ﴿٢٣﴾ هَلْ أَتَاكَ حَدِيثٌ ضَلِّفَ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ ﴿٢٤﴾ إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلِّمْ عَلَيْنَا قُلْ
 سَلِّمْ قَوْمٌ مُّنْكَرُونَ ﴿٢٥﴾ فَرَاغَ إِلَىٰ أَهْلِهِ فَجَاءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ ﴿٢٦﴾ فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٢٧﴾ فَأَوْجَسَ

١٦ - متقبلين ما أعطاهم ربهم من الثواب والتكريم ، إنهم كانوا قبل ذلك - في الدنيا - محسنين
 في أداء ما طلب منهم .

١٧ ، ١٨ - كانوا ينامون قليلاً من الليل ، ويستيقظون أكثره للعبادة ، وبأواخر الليل هم
 يستغفرون .

١٩ - وفي أموالهم نصيب ثابت للمحتاجين ، السائلين منهم والمحرومين المتعفين .

٢٠ - وفي الأرض دلائل واضحات موصلة إلى اليقين لمن سلك طريقه .

٢١ - وفي أنفسكم كذلك آيات واضحات ، أغفلم عنها فلا تبصرون دلالتها ؟ .

٢٢ - وفي السماء أمر رزقكم وتقدير ما توعدون .

٢٣ - فأقسم برب السماء والأرض : إن كل ما تنكرون من وقوع البعث والجزاء وتعذيب الكاذبين
 وإثابة المتقين لثابت مثل نطقكم الذي لا تشكون في وقوعه منكم .

٢٤ ، ٢٥ - هل علمت قصة الملائكة أضياف إبراهيم المكرمين إذ دخلوا عليه فقالوا : سلاماً ،
 قال : سلام قوم غير معروفين .

٢٦ ، ٢٧ - فذهب إلى أهله في خفية ، فجاء بعجل سمين ، فقرَّبه إليهم ، فلم يأكلوا منه ، قال
 منكرأ حالهم : ألا تأكلون ؟ .

16. получая награды и почтение, которые их Господь даровал им. Ведь они в земном мире наилучшим образом исполнили всё, что им было повелено.
- 17.18. Они спали только малую часть ночи, большую же её часть они посвящали поклонению Аллаху, а последнюю часть ночи (на заре) они проводили, взывая к Аллаху о прощении грехов.
19. Они выделяли определённую долю из своего достояния для нуждающихся: просящих и бедных, которые воздерживаются просить подаяние.
20. На земле есть много ясных знамений, приводящих к искренней вере в Аллаха, для тех, кто наставлен на путь веры и идёт по нему.
21. И в ваших душах тоже есть ясные знаменья. Неужели вы их не замечаете и не видите, на что они указывают?!
22. И в небе уготован ваш удел и предопределено то, что вам обещано.
23. Клянусь Господом небес и земли, что всё, что вы отвергаете: наступление воскресения, воздаяние, наказание неверных, вознаграждение богобоязненных - непреложная истина, такая же, как то, что вы обладаете даром речи, в чём вы не сомневаетесь.
- 24.25. Дошёл ли до тебя рассказ об ангелах - почтенных гостях Ибрахима, которые пришли к нему и сказали: "Мир!" И он ответил им: "И вам мир, люди незнакомые!"
- 26.27. Он вышел незаметно для своих гостей к домочадцам, принёс им жирного телёнка и пригласил их кушать, но они не притронулись к нему. Тогда он, выражая своё недовольство этим, сказал им: "Не покушаете ли?"

مِنْهُمْ خِيفَةً ۗ قَالُوا لَا نَمُخِّفُ وَبَشَرُوهُ بِغُلَامٍ عَلَيْهِ ۖ ﴿٢٨﴾ فَأَقْبَلَتْ امْرَأَتُهُ فِي صَرَّةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ
 عَقِيمٌ ۖ ﴿٢٩﴾ قَالُوا كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ۖ ﴿٣٠﴾ * قَالَ فَمَا خَطْبُكَ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ۖ ﴿٣١﴾
 قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ۖ ﴿٣٢﴾ لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِن طِينٍ ۖ ﴿٣٣﴾ مُّسَوِّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ ۖ ﴿٣٤﴾
 فَأَخْرَجْنَا مَنْ كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ۖ ﴿٣٥﴾ فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ۖ ﴿٣٦﴾ وَتَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ
 يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ۖ ﴿٣٧﴾ وَفِي مُوسَىٰ إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ ۖ ﴿٣٨﴾ فَتَوَلَّىٰ بِرُكْنِهِ وَقَالَ سِحْرٌ
 أَوْ مَجْنُونٌ ۖ ﴿٣٩﴾

٢٨ - فأحس في نفسه خوفاً منهم ، قالوا : لا تخف ، وبشروه بغلام له حظ وافر من العلم .

٢٩ - فأقبلت امرأته في صيحة حين سمعت البشارة ، فضربت وجهها بيدها - استبعاداً وتعجباً -
وقالت : أنا عجوز عاقر ، فكيف ألد ؟

٣٠ - قالوا : كذلك قضى ربك إنه هو الحكيم في كل ما يقضى ، العليم الذي لا يخفى عليه شيء .

٣١ - قال إبراهيم : فما شأنكم - بعد هذه البشارة - أيها المرسلون ؟!

٣٢ ، ٣٣ ، ٣٤ - قالوا : إنا أرسلنا إلى قوم مفرطين في العصيان ، لنلقى عليهم حجارة من طين
لا يعلم كتبها إلا الله ، معلّمة مخصصة عند ربك للمجاوزين الحد في الفجور .

٣٥ ، ٣٦ - ففضينا بإخراج من كان في تلك القرية من المؤمنين ، فما وجدنا فيها غير أهل بيت
واحد من المسلمين .

٣٧ - وتركنا فيها علامة تدل على هلاك أهلها ، ليعتبر بها الذين يخافون العذاب الأليم .

٣٨ - وفي قصة موسى عظة ، إذ أرسلناه إلى فرعون مؤيداً ببرهان بين .

٣٩ - فأعرض فرعون عن الإيمان بموسى معتدداً بقوته ، وقال : هو ساحر أو مجنون .

28. Он почувствовал в себе страх перед ними. Они ему сказали: "Не бойся!" - и обрадовали его доброй вестью о рождении у него сына, который будет обладать большим знанием.
29. Услышав эту добрую весть, его жена подошла к ним с криком и шумом, ударяя себя по лицу, удивляясь и не веря, и сказала: "Я бесплодная старуха. Как я могу родить?"
30. Тогда ангелы ответили ей: "Так решил твой Господь. Ведь Он мудр во всех Своих решениях и всезнающ - от Него ничто не скроется".
31. Ибрахим спросил: "После того , как вы, о посланцы, обрадовали меня доброй вестью, в чём ваша миссия сейчас?"
- 32-34. Они ответили: "Поистине, мы посланы к народу, упорствующему в ослушании Аллаха, чтобы забросать их камнями из глины, сущность которой ведома только Аллаху. Эти камни, меченные у твоего Господа, предназначены Им для мерзких, упорных нечестивцев".
- 35.36. Мы повелели вывести из этого селения верующих. Но Мы нашли в нём лишь один дом, жители которого предали Аллаху и повиновались Ему.
37. Мы оставили в этом селении след, доказывающий гибель его обитателей, чтобы извлекли урок те, которые страшатся мучительного наказания.
38. В сказании о Мусе - поучение, а ведь Мы послали его к Фараону, поддержав его ясным доводом.
39. Но Фараон, опираясь на свою мощь, отказался уверовать в Мусу и сказал: "Колдун он или одержимый!"